

AUTUMN 1968



Progressio

Mary is the evangelical model of the woman less by the particular characteristics of her condition than by the manner in which she assumed that condition. In the ordinary and limited situation that was hers, that of a poor woman in a lowly village, she is an example of the possibilities of which human nature, feminine as well as masculine, is capable in the authenticity of nature and grace.

RENE LAURENTIN

Progressio

formerly
ACIES ORDINATA



International Review of the
CHRISTIAN LIFE COMMUNITIES
(formerly Sodalties of Our Lady)

37th Year

Three Language Edition No. 4

Autumn 1968

COVER

Closing paragraph of Abbé Laurentin's lecture on « Mary and the Woman in the Renewal of Christian Anthropology ». See « Do We Know Mary His Mother? » Page **169**.

CONTENTS

Editorial **157**

Fundamental Aspects of the General Principles

II. THE CHRISTOLOGICAL ASPECT **159**

New Trends in Devotion to Our Lady

DO WE KNOW MARY HIS MOTHER? **169**

Father Arrupe's Letter

Confirms Principles for Jesuit CLCs **186**

World Federation

Latin American Meeting at Medellín **189**

Begin Work on CLC Survey **190**

Montreal to Be Site of 1970 Meeting **191**

News and Views from Around the World **196**

Brazil, England, Germany, India

Bibliography **203**

Progressio, in its three language edition, is the quarterly publication of the Central Secretariate of Christian Life Communities, Casella Postale 9048, 00100 - Rome, Italy. Subscription rate per year: 1,000 liras or its equivalent. All subscriptions not expressly cancelled are considered to be renewed.

Editorial

In the «News and Views» section of this issue, we tell of the campaign undertaken by our English National Federation to get its members and others «to read, ponder, pray and discuss — but especially pray over — the encyclical, *Humanae Vitae*, that a richer and deeper understanding of marriage may come to all».

As part of its program, the English federation has prepared its own version of the encyclical. This is not simply a translation; rather they have rewritten the text in every day, non-theological language which can be easily understood by all men of good will. This version brings out very well the positive points of the papal letter: for example, the respect for life and the dignity of man, or to be more concrete, the strong emphasis on the value of couples' groups in the lay apostolate.

It has become apparent that there are sincere Catholics, who believe that they cannot in conscience give their wholehearted adhesion to the encyclical at this time. This difficult situation will only be resolved with the aid of the Holy Spirit, and it is vitally important that all possible means be used to enable the members of the People of God to receive and accept His guidance.

The English campaign seems to us an outstanding example of just such activity; we therefore invite all our member federations to organize similar programs according to their circumstances. We believe that such programs are fully in accord with the wishes of our Holy Father, as expressed in the encyclical, and with No. 2 and No. 5 of our General Principles, where the role of the Holy Spirit and the sense of the Church are explained.

Editorial

Dans la rubrique «News and Views» de ce numéro nous parlons de l'activité développée par notre fédération nationale anglaise pour que ses membres et d'autres «lisent, apprécient, méditent et discutent — méditent surtout — l'encyclique *Humanae vitae*, en vue d'acquiescer tous une connaissance plus riche et plus profonde du mariage».

Dans ce but la fédération anglaise a préparé une traduction de l'encyclique. Ce n'est pas une simple version, mais plutôt une nou-

velle rédaction, dans une langue ordinaire et non-théologique, que tous les hommes de bonne volonté peuvent facilement comprendre. Cette traduction souligne heureusement les aspects positifs du document papal, par exemple le respect pour la vie et la dignité de l'homme et, de manière encore plus concrète, l'accent mis sur la valeur des couples mariés dans l'apostolat des laïcs.

On sait que des catholiques sincères estiment ne pas pouvoir en conscience donner leur entière adhésion à l'encyclique pour le moment. Cette situation difficile ne peut être dépassée qu'avec l'aide du Saint Esprit et il est extrêmement important d'user de tous les moyens possibles pour aider les membres du Peuple de Dieu, à recevoir et à accepter sa direction.

L'initiative anglaise nous semble un excellent exemple d'une telle activité. C'est pourquoi nous invitons nos fédérations-membres à organiser des programmes similaires, selon leur situation respective. Nous croyons que de telles activités sont entièrement conformes aux désirs du Pape exprimés dans l'encyclique, et selon les nn. 2 et 5 des Principes Généraux, relatifs au rôle du S. Esprit et au sens de l'Eglise.

Editorial

En la sección «News and Views» de este número hablamos de la actividad desarrollada por nuestra federación inglesa para que sus miembros y otras personas «lean, aprecien, mediten y discutan — sobre todo mediten — la encíclica *Humanae vitae*, a fin de que todos adquieran un conocimiento más rico y más profundo del matrimonio».

A este fin la federación inglesa ha hecho una traducción de la encíclica. No es una mera versión, sino más bien una nueva redacción, en lenguaje ordinario y no teológico, de suerte que todos los hombres de buena voluntad puedan fácilmente entenderla. Esta traducción pone de relieve felizmente los aspectos positivos del documento papal, por ejemplo, el respeto de la vida y la dignidad del hombre, y, de una manera aún más concreta, el valor acentuado de los matrimonios en el apostolado de los laicos.

Sabido es que hay católicos sinceros que todavía no logran dar en conciencia un asentimiento total a la encíclica. Esta difícil situación no puede superarse sino con la ayuda del Espíritu Santo y es de la mayor importancia servirse de todos los medios posibles para ayudar a que los miembros del Pueblo de Dios reciban y acepten su dirección.

La iniciativa inglesa nos parece que es un magnífico ejemplo de esta actividad. Por esto invitamos a nuestras federaciones-miembros a que organicen programas similares, conforme a su propia situación. Creemos que actividades de este género están en perfecta conformidad con los deseos que el Papa expresa en la encíclica y se armonizan con los nn. 2 y 5 de los Principios Generales, relativos a la función del Espíritu Santo y al sentido de la Iglesia.

II. The Christological Aspect

The commentaries on the General Principles, which have been published up to now in the various countries, all mention with joy and satisfaction the christocentric character of the text. It is not difficult to discover here a dominant theme, one common to the three sources which have inspired these Principles: Vatican Council II, the Spiritual Exercises and the tradition of the first Sodalities of Our Lady.

Taking only four conciliar documents, those having particular importance for our movement, one sees there immediately that the Incarnate Word is always at the center of everything. The constitutions, *Sacrosanctum Concilium* (liturgy) and *Lumen gentium* (the Church), in their early chapters present the mystery of the Incarnation as the point of departure for the doctrine. The decree, *Apostolicam actuositatem* (lay apostolate), declares at the beginning that union with the Incarnate Word is at the base of this entire apostolate. The constitution, *Gaudium et spes* (the Church in the world), affirms that the mystery of the Incarnate Word is alone able to bring light to the mystery of man (No. 22); there is also a special paragraph on Christ, the alpha and omega of all creation (No. 45).

One knows that the Spiritual Exercises from beginning to end are concerned with Christ, «our Creator and Lord», and it is certainly true that the riches of their christology merit a more profound study than has been made so far.

Finally, it is a fact that the tradition of the first Sodalities is summarized accurately in the phrase in No. 4 of the constitution, *Bis saeculari*: «to follow Christ in a perfect and wholehearted fashion».

The Vital Union with Christ

«Since Christ in His Mission from the Father is the fountain and source of the whole apostolate of the Church, the success of the lay apostolate depends upon their vital union with Christ» (AA No. 4). The General Principles make considerable effort to insure that these magnificent words of the Council do not become a dead letter. The Principles also begin with the mystery of the Incarnation, the culminating point of all human history, where all men are invited «to give themselves continuously to God in and with Christ» (No 1). Thus united from the beginning with the Incarnate Word, the members of our groups set out and go forward with the One who is Infinite Love, and who lived, from the moment of His conception and in all perfection, the unity of the divine and human life. United with Him, we know that to

give oneself to God signifies consecrating oneself to the work of salvation «in loving and serving all mankind in the world of today» (No. 1). United with Him and prodded by his Spirit, we will be, as He, «open and free, always at the disposal of God» (No. 2), continuing here and now the work of the Incarnation. Like Him and with Him, we will be engaged in «service to the Church and the world» (No. 3). United with Him, we will seek to respond «to the call of Christ from within the world in which we live» (No. 3). The Principles therefore rightfully affirm that the spirituality of our groups «is centered on Christ and participation in the Paschal Mystery» (No. 4). Because vital and real union with Christ is absolutely impossible if we are not willing to die to self, or, to use the more direct and more concrete words of the Exercises: «Each ought to realize that he will progress in all spiritual matters in the measure that he leaves behind his self-love, his own will and his personal interests» [No. 189].

Union with Christ ought to confirm itself in union with the visible Church «where Christ is here and now continuing his mission of salvation» (No. 5).

Therefore, the Principles insist several times on the incomparable value of the Eucharist, source of all Christian life, where Christ is present to nourish us and to consecrate us with Himself in the sacrifice of His life and our life (Nos. 4, 5, 6, 11, 12). It is this union with Christ which makes each group «a community in Christ» (No. 6) and makes the members participate in the mission of salvation as «witnesses of Christ» (No. 7). Lastly, our union with Mary can not be explained independently of our unity with Christ, her Son. If it is true that we are able to go to Christ through Mary (*Ad Jesum per Mariam*), it is even more true that we are unable to go to Mary without Christ, the Light of the world, the sole Light which illuminates all the mysteries of our faith (Cf. No. 8).

To Follow Christ

But it does not suffice to declare in theory that our spirituality is centered on Christ and that «our life finds its permanent inspiration in the Gospel of the poor and humble Christ» (No. 7). That is why Part Two of the Principles is much more practical. To follow Christ, to live in vital union with Him, signifies concretely committing oneself, struggling, sacrificing oneself, giving oneself, and all this continually. Words do not suffice. It is necessary finally to arrive «at a personal decision» (No. 9); it is necessary «to test one's calling» (No. 9) and candidates need to have «time to grow in understanding their vocation» (No. 10). Little by little the union with the Lord becomes a living experience, a mutual and continual communion, a true incarnation. «In practice, this involves: frequent and even daily participation in the Eucharistic Sacrifice, an intense sacramental life, daily practice of personal prayer especially that based on Sacred Scripture, discernment by means of a daily review of one's life and regular spiritual direction, an annual interior renewal in accordance

with the sources of our spirituality, a love for the Mother of God» (No. 11). Further, it requires «simplicity in all aspects of living in order to follow more closely Christ in His poverty» (No. 11). This same number also specifies other commitments and responsibilities, all pertaining to the «way of life» of our groups.

Such an enumeration is perhaps frightening. Or it may cause shock. But nothing is imposed, either from outside or from above. This simply makes explicit in a normal way the consequences of the Preamble and Part One. Besides, Part Two «may be rewritten in whatever manner appears most suitable as long as the substance is retained» (No. 23). Above all, it must be recalled that «these Principles are to be interpreted ... by the spirit of the Gospel and the interior law of love» (No. 2).

What is essential is not the observing of rules, but following faithfully the calls of the Lord, according to one's personal vocation and the inspiration of the present moment; of acting according to the movements of the Spirit who expresses Himself «anew in each situation of daily life» (No. 2). Following Christ then does not mean trying more or less to imitate Him in an exterior manner, but giving Him interior preference and so following Him as a creature ought to follow the Creator. Following Christ means especially giving Him the liberty to live in us, not according to our petty and shabby views but according to His divine will.

To Follow in Perfect and Wholehearted Fashion

This expression from the constitution, *Bis saeculari*, is totally in harmony with the interior dynamism of the Spiritual Exercises. In each contemplation of the Second Week, we ask for «an intimate knowledge of the Lord, in order to love Him more deeply and follow Him more closely» [104]. A knowledge that is superficial will not be able to inflame love or inspire abandonment, an attitude necessary for following the Lord in darkness. The Principles mention twice the necessity of personal prayer, without which a more intimate knowledge of the Lord is practically impossible (Nos. 4 and 11). It is a question here of a continual growth: it is He who must always grow; it is I who must become always smaller. The Principles speak of «a continual development that is spiritual, apostolic and human» (No. 11).

Following Christ in perfect and wholehearted fashion implies a living participation in all the mysteries of His life, beginning with the Incarnation. We emphasize: starting with the Incarnation. There are some, who on the pretext that the accounts of the infancy of Jesus are not positively historic, begin the contemplation of the life of the Lord later. Others like especially the active life, or are taken entirely by the Paschal Mystery, Death and Resurrection. Everyone is free in this matter, but it seems to us that «the perfect and wholehearted fashion» ought to begin with the Incarnation, there where the Lord wished to begin. He who begins with the cross risks losing courage; he who neglects the hidden life at Nazareth deprives him-

self of a unique inspiration; he who does not dream of being with Jesus in the womb of Mary forgets the foundation of the Christian life: supreme spiritual poverty and acceptance of utter powerlessness. Humility lived with the humble Jesus in the Incarnation is a profound preparation for harmonious growth in the Christian life and the personal vocation of each, according to the design of God.

Finally it is necessary only to add that the contemplation of the Incarnation is of the highest importance for grasping a little of the sense of our consecration to God, united with Jesus and in union with Mary, our Mother.

Thèmes Fondamentaux des Principes Généraux

II. L'aspect Christologique

Les commentaires sur les Principes Généraux publiés jusqu'ici dans les divers pays, mentionnent tous, avec joie et satisfaction, leur caractère christocentrique. Il n'est pas difficile de découvrir ici une ligne dominante, commune aux trois sources qui ont inspiré ces Principes: le Concile Vatican II, les Exercices spirituels et la tradition des premières Congrégations mariales.

Pour ne mentionner que les quatre documents conciliaires, qui ont une importance particulière pour notre mouvement, on y voit aussitôt que le Verbe incarné est toujours au centre de tout. Les Constitutions *Sacrosanctum Concilium* (Liturgie) et *Lumen gentium* (Eglise) présentent dans leurs premiers chapitres le mystère de l'Incarnation comme point de départ de la doctrine. Le Décret *Apostolicam actuositatem* (Apostolat des laïcs) déclare dès le commencement que l'union avec le Verbe incarné est à la base de tout cet apostolat. La Constitution *Gaudium et spes* (L'Eglise dans le monde) affirme que seul le mystère du Verbe incarné peut illuminer le mystère de l'homme (n. 22); elle comporte également un chapitre spécial sur le Christ, alfa et omega de toute la création (n. 45).

On sait que les Exercices spirituels se font d'un bout à l'autre avec le Christ, «notre Créateur et Seigneur» et c'est un fait que les richesses de leur christologie méritent encore une étude plus profonde.

On peut affirmer enfin que la tradition des premières congrégations se trouvait fidèlement résumée dans le n. 4 de la Constitution *Bis saeculari*: «suivre le Christ de façon parfaite et absolue».

L'union vitale au Christ

«Le Christ, envoyé par le Père étant la source et l'origine de tout apostolat de l'Eglise, il est évident que la fécondité de l'aposto-

lat des laïcs dépend de leur union vitale avec le Christ » (AA n. 4). Les Principes Généraux font un effort considérable pour obtenir que ces magnifiques paroles du Concile ne restent pas lettre morte. Ils commencent, eux aussi, avec le mystère de l'Incarnation, point culminant de l'histoire humaine, où tous les hommes sont invités « à se donner continuellement à Dieu dans et avec le Christ » (n. 1). Unis ainsi, dès le commencement, avec le Verbe incarné, les membres de nos groupes se mettent en route avec Celui qui est l'Amour infinie, et qui a vécu, dès sa conception et en toute perfection, l'unité de vie divine et humaine. Unis à Lui, nous savons que se donner à Dieu signifie se consacrer à l'œuvre du salut « en aimant et servant tous les hommes dans le monde d'aujourd'hui » (n. 1). Unis à Lui et poussés par son Esprit, nous serons, comme Lui, « libres et toujours disponibles » (n. 2), pour continuer ici et maintenant l'œuvre de l'Incarnation. Comme Lui et avec Lui, nous serons « engagés au service de l'Eglise et du monde » (n. 3). Unis à Lui, nous chercherons à répondre à son appel au milieu du monde » (n. 3). Les Principes affirment donc avec raison que la spiritualité des groupes est centrée « sur le Christ et sur la participation au mystère pascal » (n. 4), car l'union vitale et réelle avec le Christ est absolument impossible, si nous ne voulons pas mourir; ou, selon les paroles plus directes et plus concrètes des Exercices: « chacun doit penser qu'il progressera en toutes choses spirituelles dans la mesure où il sortira de son amour, de son vouloir et de ses intérêts propres » (n. 189).

L'union avec le Christ doit se confirmer dans l'union avec l'Eglise visible « où le Christ poursuit ici et maintenant sa mission de salut » (n. 5). Il va de soi que les Principes insistent plusieurs fois sur la valeur incomparable de l'Eucharistie, source de toute la vie chrétienne, où le Christ est présent pour nous nourrir et pour nous consacrer avec Lui dans le sacrifice de sa vie et de notre vie (nn. 4. 5. 6. 11 et 12). C'est l'union avec le Christ qui fait que chaque groupe « est une communauté dans le Christ » (n. 6) et que les membres participent à la mission de salut comme « témoins du Christ » (n. 7). Finalement notre union avec Marie est inexplicable indépendamment de notre union avec le Christ, son Fils: s'il est vrai que nous pouvons aller au Christ par Marie (*Ad Jesum per Mariam*), il est encore plus vrai que nous ne pouvons aller à Marie sans le Christ, Lumière du monde, la seule Lumière qui illumine tous les mystères de notre foi (Cf. n. 8).

Suivre le Christ

Mais il ne suffit pas de déclarer en théorie que notre spiritualité est centrée sur le Christ et que « notre vie trouve son inspiration permanente dans l'Evangile du Christ pauvre et humilié » (n. 7). C'est pourquoi la seconde partie des Principes est beaucoup plus pratique. Suivre le Christ, vivre en union vitale avec Lui signifie concrètement s'engager, lutter, se sacrifier, se donner et cela continuellement. Des mots ne suffisent pas. Il faut une fois « arriver à une décision éclai-

rée » (n. 9); il faut sérieusement « vérifier l'authenticité de l'appel » (n. 9) et les candidats doivent avoir « le temps d'approfondir leur vocation » (n. 10). Peu à peu l'union avec le Seigneur doit devenir une expérience vécue, une communion mutuelle et continue, une vraie incarnation. « En pratique cela implique: la participation fréquente et même journalière au Sacrifice eucharistique; une vie sacramentelle intense; la pratique quotidienne de la prière personnelle; le discernement dans la revision quotidienne de sa vie; la direction spirituelle régulière; une retraite annuelle; l'amour de la Mère de Dieu » (n. 11). En outre, chaque membre est invité à « la simplicité dans toute les aspects de sa vie, pour suivre de plus près le Christ en sa pauvreté » (n. 11). Ce même numéro spécifie encore d'autres engagements et responsabilités, tous appartenant à la « manière de vivre » de nos groupes.

Une telle énumération peut faire peur. Un autre sera scandalisé. Mais rien n'est imposé du dehors ni d'en haut. C'est la simple spécification du préambule et de la première partie, normalement développée et précisée. En outre, cette seconde partie peut être « récomposée selon les besoins, pourvu qu'on en sauvegarde la substance » (n. 23). Et surtout: « ces Principes doivent être interprétés selon l'esprit de l'Evangile et la loi intérieure de l'amour » (n. 2).

L'essentiel n'est pas d'observer des règles, mais de suivre fidèlement les appels du Seigneur, conformément à sa vocation personnelle et à l'inspiration du moment présent, agissant selon les mouvements de l'Esprit « qui s'exprime en termes toujours nouveaux dans chaque situation de notre vie quotidienne » (n. 2). Suivre le Christ ne signifie donc pas tâcher de l'imiter plus ou moins extérieurement, mais Lui donner la préférence intérieure, puis Le suivre comme la créature doit suivre le Créateur. Suivre le Christ signifie surtout Lui laisser la liberté de vivre en nous, non selon nos propres petites vues et nos mesquineries, mais selon sa divine volonté.

Suivre de façon parfaite et absolue

Cette expression de la Constitution *Bis saeculari* est en pleine harmonie avec le dynamisme intérieur des Exercices spirituels. Dans chaque contemplation de la seconde semaine, nous demandons d'obtenir « une connaissance intime du Seigneur, afin de mieux l'aimer et le suivre » (n. 104). Une connaissance superficielle ne peut enflammer l'amour ni certainement l'abandon, attitude nécessaire pour pouvoir suivre le Seigneur dans les ténèbres. Les Principes mentionnent deux fois la nécessité de la prière personnelle, sans laquelle une connaissance plus intime du Seigneur est pratiquement impossible (nn. 4 et 11). Il s'agit ici d'une croissance continue: c'est Lui qui doit toujours grandir, c'est moi qui dois devenir toujours plus petit. Les Principes parlent d'une « continue croissance spirituelle, apostolique et humaine » (n. 11). Suivre le Christ de façon parfaite et absolue implique la participation vécue à tous les mystères de sa vie, à commencer par l'Incarnation. Nous soulignons, à partir de l'Incarnation.

Il y en a qui, sous prétexte que les récits de l'enfance de Jésus ne sont pas sûrement historiques, commencent la contemplation de la vie du Seigneur plus tard. D'autres aiment surtout la vie active, ou sont tout à fait pris par le mystère pascal, mort et résurrection. Tout le monde est libre dans cette matière, mais il nous semble que « la façon parfaite et absolue » devra commencer avec l'Incarnation, là où le Seigneur a voulu commencer. Qui commence avec la croix, risque de perdre courage; qui néglige la vie cachée de Nazareth, se prive d'une inspiration unique; qui ne songe pas à être avec Jésus dans le sein de la Vierge Marie, oublie le fondement de la vie chrétienne: la suprême pauvreté spirituelle et l'acceptation de son impuissance absolue. L'humilité vécue ici avec Jésus humilié, prépare profondément et selon les desseins de Dieu, à la croissance harmonieuse de la vie chrétienne et de la vocation personnelle de chacun.

Finalement il faut encore ajouter que la contemplation de l'Incarnation est de la plus haute importance pour saisir un peu le sens de notre consécration au Père, unis à Jésus et en union avec Marie, notre Mère.

Temas fundamentales de los principios generales

II. - El aspecto cristológico

Los comentarios sobre los Principios Generales publicados hasta ahora en las diversas naciones, mencionan todos, con alegría y satisfacción, su carácter cristocéntrico. No es difícil descubrir en esto una línea dominante, común a las tres fuentes en que se han inspirado estos Principios: el II Concilio Vaticano, los Ejercicios Espirituales y la tradición de las primeras congregaciones marianas.

Por no mencionar más que los cuatro documentos conciliares, que tienen para nuestro movimiento particular importancia, luego se echa de ver que el Verbo encarnado ocupa siempre el centro de todo. Las Constituciones *Sacrosanctum Concilium* (Liturgia) y *Lumen Gentium* (Iglesia) presentan en sus primeros capítulos el misterio de la Encarnación como punto de partida de la doctrina. El Decreto *Apostolicam actuositatem* (Apostolado de los laicos) declara desde el principio que la unión con el Verbo encarnado se halla en la base de todo este apostolado. La Constitución *Gaudium et spes* (La Iglesia en el mundo) afirma que sólo el misterio del Verbo encarnado puede iluminar el misterio del hombre (n. 22): tiene asimismo un capítulo especial sobre Cristo, alfa y omega de toda la creación (n. 45).

Sabido es que los Ejercicios Espirituales se hacen de punta a cabo con Cristo, « nuestro Criador y Señor » y es un hecho que sus riquezas cristológicas están pidiendo un estudio más profundo.

Finalmente se puede afirmar que la tradición de las primeras Congregaciones se hallaba fielmente resumida en el n. 4 de la Constitución *Bis saeculari*: «seguir a Cristo de un modo perfecto y absoluto».

Unión vital con Cristo

«Siendo Cristo, enviado por el Padre, fuente y origen de todo apostolado, es evidente que la fecundidad del apostolado seglar depende de su unión vital con Cristo» (A.A. n. 4). Los Principios Generales hacen un gran esfuerzo para lograr que esas magníficas palabras del Concilio no sean letra muerta. También ellos se encabezan con el misterio de la Encarnación, punto culminante de la historia humana, donde a todos los hombres se les invita «a darse continuamente a Dios en Cristo y con Cristo» (n. 1). Así unidos, desde el principio, con el Verbo encarnado, los miembros de nuestros grupos emprenden la marcha con Aquel que es el Amor infinito y que vivió desde que fue concebido y con toda perfección, la unidad de vida divina y humana. Unidos con El, sabemos que darse a Dios significa consagrarse a la obra de la salvación «amando y sirviendo a toda la humanidad en el mundo de hoy» (n. 1). Unidos con El, e impulsados por su Espíritu, seremos, como El, «libres y siempre prontos» (n. 2) para continuar aquí y ahora la obra de la Encarnación. Como El y con El estaremos «comprometidos al servicio de la Iglesia y del mundo» (n. 3). Unidos con El, trataremos de responder a su llamamiento en medio del mundo» (n. 3). Con razón, pues, los Principios afirman que la espiritualidad de los grupos gravita «en Cristo y en la participación en el misterio pascual» (n. 4), porque la unión vital y real con Cristo es absolutamente imposible, si no queremos morir; o, según las palabras más directas y más concretas de los Ejercicios: «piense cada uno, que tanto se aprovechará en todas cosas espirituales, cuanto saliere de su propio amor, querer y interese» (n. 189).

La unión con Cristo se debe confirmar en la unión con la Iglesia visible «en la que Cristo está continuando en cada lugar y momento su misión salvadora» (n. 5). Salta a la vista que los Principios insisten varias veces en el valor incomparable de la Eucaristía, manantial de toda la vida cristiana, donde Cristo está presente para alimentarnos y para consagrarnos juntamente con El en el sacrificio de su vida y de nuestra vida (nn. 4, 5, 6, 11 y 12). La unión con Cristo es la que hace que cada grupo «sea una comunidad en Cristo» (n. 6) y que los miembros participen en la misión salvadora como «testigos de Cristo» (n. 7). Finalmente nuestra unión con María es inexplicable independientemente de nuestra unión con Cristo: si es verdad que podemos ir a Cristo por María (ad Iesum per Mariam), es aún mayor verdad que no podemos ir a María sin Cristo, Luz del mundo, la única Luz que ilumina todos los misterios de nuestra fe (cf. n. 8).

Seguir a Cristo

Pero no basta declarar en teoría que nuestra espiritualidad está centrada en Cristo y que «nuestra vida encuentra su inspiración permanente en el Evangelio de Cristo pobre y humilde» (n. 7). Por esta razón la segunda parte de los Principios es mucho más práctica. Seguir a Cristo, vivir en unión vital con El significa concretamente comprometerse, luchar, sacrificarse, darse, y esto continuamente. No bastan palabras. Es menester «llegar a una decisión iluminada» (n. 9); es menester «verificar seriamente la autenticidad de la vocación» (n. 9) y los candidatos deben tener «tiempo para ahondar en su vocación» (n. 10). Poco a poco la unión con el Señor debe convertirse en una experiencia vivida, en una comunión mutua y continua, en una verdadera encarnación. «En la práctica esto trae consigo: frecuente y aun diaria participación en el Sacrificio eucarístico; intensa vida sacramental; práctica diaria de oración personal: discernimiento por medio de la revisión diaria de la vida propia; dirección espiritual periódica; retiro anual; amor a la Madre de Dios» (n. 11). Además, a cada miembro se le pide «la sencillez en todos los aspectos de la vida, para seguir más de cerca a Cristo en su pobreza» (n. 11). Este mismo número especifica aún otros compromisos y responsabilidades, que pertenecen al «estilo de vida» de nuestros grupos.

Semejante enumeración podrá infundir miedo. Habrá quien se escandalice. Pero nada se impone ni de fuera, ni de arriba. Es una sencilla especificación del preámbulo y de la primera parte, normalmente desarrollada y precisada. Además, esta segunda parte «podrá redactarse según convenga, con tal que sustancialmente se conserve» (n. 23). Y sobre todo «estos Principios se han de interpretar según el espíritu del Evangelio y de la ley interior del amor» (n. 2).

Lo esencial no es observar las reglas, sino seguir fielmente los llamamientos del Señor, conforme a su vocación personal y a la inspiración del momento presente, obrando según las mociones del Espíritu «que se expresa siempre de un modo nuevo en cada situación de la vida cotidiana» (n. 2). Así que seguir a Cristo no significa procurar imitarle más o menos exteriormente, sino darle la preferencia interior y seguirle como la criatura debe seguir a su Creador. Seguir a Cristo significa principalmente dejarle la libertad de que viva en nosotros, no conforme a nuestras miras rastreras y mezquinas, sino según su divina voluntad.

Seguirle de un modo perfecto y absoluto

Esta expresión de la Constitución *Bis saeculari* está en plena armonía con el dinamismo interior de los Ejercicios Espirituales. En todas las contemplaciones de la segunda semana pedimos «conocimiento interno del Señor para que más le ame y le siga» (n. 104). Un conocimiento superficial no puede inflamar el amor ni producir el abandono, actitud necesaria para poder seguir al Señor en las tinieblas. Los Principios mencionan dos veces la necesidad de la

oración personal, sin la cual el conocimiento más íntimo del Señor resulta prácticamente imposible (nn. 4, 11). Aquí se trata de un crecimiento continuo: El es quien debe siempre crecer: yo quien debe hacerse cada vez más pequeño. Los Principios hablan de un « constante crecimiento espiritual, apostólico y humano » (n. 11). Seguir a Cristo de un modo perfecto y absoluto implica la participación vivida en todos los misterios de su vida, comenzando desde la Encarnación. Recalcamos desde la Encarnación. Hay quienes, con el pretexto de que las narraciones de la infancia de Jesús no son seguramente históricas, comienzan la contemplación de la vida del Señor más tarde. Otros hay a quienes sobre todo gusta la vida activa, o están enteramente absorbidos por el misterio pascual, muerte y resurrección. Todo el mundo goza de libertad en esta materia, pero nos parece que « el modo perfecto y absoluto » debe comenzar con la Encarnación, como el Señor quiso comenzar. El que comienza con la cruz, corre peligro de desanimarse; el que descuida la vida oculta de Nazaret, se priva de una inspiración única; el que no goza de estar con Jesús en el seno de la Virgen María, olvida el fundamento de la vida cristiana: la suprema pobreza espiritual y la aceptación de su impotencia absoluta. La humildad vivida aquí con Jesús humillado prepara profundamente y según los designios de Dios para el crecimiento armónico de la vida cristiana y de la vocación personal de cada uno.

A todo lo cual hay que añadir que la contemplación de la Encarnación es de la mayor importancia para entender algo del sentido de nuestra consagración al Padre, unidos con Jesús y en unión con María, nuestra Madre.

Do We Know Mary His Mother?

Within the short space of a decade, the question of devotion to Mary — the way we admire her and express our love for her — has become one of uneasy confusion and even controversy for many Catholics including some members of our groups.

At the meeting of the General Council of our World Federation of Christian Life Communities last October, the voting on the passages of the General Principles concerned with the Blessed Virgin revealed two positions. A minority would have preferred to use more of the traditional formulas to express devotion to Mary; the majority wanted more restrained wording. Yet it was apparent from conversations that this reticence of the latter stemmed not from lack of love for the Mother of God nor from a desire to soften the tradition for ecumenical reasons but rather from concern for the future of Marian piety.

These delegates came from countries which have seen a sharp falling off in devotion to Our Lady in recent years, due in part to some of the current theology but also and perhaps primarily to two sociological factors:

First, as we have previously mentioned in this magazine¹ the level of education of the laity has greatly increased. The devotional practices which attained their great popularity at a time when the majority of the faithful were illiterate or nearly so no longer seem as significant or as satisfying.

Second, the life of the women in these countries has changed radically. They are being called upon to exercise judgments and cultivate virtues with which their mothers and grandmothers had almost no contact.

One result of this transformation seems to be that many women (and men) of prayer are finding it increasingly difficult to relate to Mary, or rather, to the picture of her given them, because it contrasts so sharply with the present condition of women.

This phenomenon actually predates the Council. Spiritual directors began to note it increasingly in the years following World War II. Its development invariably has been tied to the degree that the women of a particular country take on new professional, civic and cultural responsibilities outside the home. It is, of course, a problem primarily for women, but can affect men, for example, the young who are urged to «seek a wife who resembles Mary.»

¹ Cf. *Acies Ordinata*, 1967, No. 3, Page 322. «Are the Sodalities Becoming Less Marian?».

Mary, the Universal Model

The problem has now become sufficiently widespread to attract the attention of experts. One of the foremost Marian scholars of today, Abbé René Laurentin, considered it at length in a lecture he recently gave at the University of Dayton, U.S.A. It was entitled « Mary and the Woman in the Renewal of Christian Anthropology ».

The French scholar stated the problem in provocative fashion: « Why has the classical theme, 'Mary, model of the woman', become so old-fashioned that even preachers no longer dare to speak of it? » He agrees that the first and fundamental reason lies in the changing lives of women; he explains:

« The situation of the woman had not changed at all between the first centuries of the Judaeo-Christian era and the beginning of our own century. Women were doing almost the same jobs: sewing, cooking, cleaning, etc. A woman's economic and civil rights were inferior to those of men. She did not vote; she did not have any part in the political life of the country. She had little or no access to intellectual culture, to university teaching, to the liberal professions. She was reduced to what the Germans called the '3 K's: *Kinder, Küche, Kirche*: children, kitchen, church'. (The third « K », however, corresponds to a more recent phenomenon). Moralists and preachers defined her as 'wife and mother' with a special accent on the second term. It was a privileged term for the instruction of young Christian women, but in flagrant contrast, no one preached to young men that they ought to be 'husbands and fathers'. Still less would they have defined young men by these titles. Mary was a model of the housewife, of domestic work, of a submissive life, bound to the home.

« She was a psychological model of a perpetual minor living in the shadow of man in an underdeveloped situation in a civilization which was itself undeveloped. »

Abbé Laurentin maintains, however, that while Mary may no longer be a cultural model, she remains a model on another, more important level, a universal model, because of the manner in which she accepted God's plan for her in order to receive Christ and to radiate Christ in faith.

Mary, he adds, is a model primarily for her humanity rather than her femininity. Similarly, « it is by His humanity, not by His masculinity, that Christ has saved us. It is essentially on this level that He reveals Himself to us and attracts us. »

An Historically-Conditioned Image

Parallel to a recognition of the changes which have occurred in the lives of women, it is necessary to realize that the picture we have been given of Mary's life is also historically conditioned and quite probably not accurate.

This should not be too surprising if it is recalled that the spiritual literature popular until very recently, reflected the norms of the great surge of Marian piety which developed in 19th century Europe particularly in France. Cardinal Leo Josef Suenens of Belgium remarks in his book, *The Nun in the World*, that certain convents have been said to be the last refuge of the very formal etiquette — «stilted, stereotyped and unnatural» — of the middle class woman of the century. Mary was proposed as model for much of this cultural pattern on the European continent. In the predominantly Protestant, English-speaking countries, the model was usually Queen Victoria (who gave her name to the age) but the effect was the same.

The 19th century saw the changeover from an agricultural society, where both men and women worked at home, to an industrial society. Men had to cope with new and complex institutions, which because new were often crude, and they tried to protect women from them. Moreover, the drastic effect that the French Revolution's granting of female equality had upon morals prompted a severe restriction of women's rights in the Napoleonic Code, which many other nations took as a model.

Many devout Catholic families, shocked by the excesses and swift changes in what continued to be a revolutionary century, sought to remain apart from secular society and its problems, and they saw Mary as a model for this withdrawal. The ideal was «a flight from the world»; the result was a certain closed atmosphere which can be observed, for example, in some of the accounts of the childhood of St. Therese of Lisieux.

A Woman of Israel

It is doubtful that the 19th century patterns could have reflected accurately the lives of women in the less sophisticated society of Biblical times. And if one reads over the only certain source for the details of Mary's life — the Bible — it becomes apparent there is no basis for this imitation of her «withdrawal». The second most important fact that the Gospel tell us about the personality of Mary — the first, of course, is her total docility to the will of God — is that she was completely a woman of her times and her people. If she had not been, the elders of Nazareth would never have cited her in their amazement over the wisdom and deeds of Jesus. Do we not know His mother? Is not Mary her name? In other words, how could such an apparently ordinary woman have such an extraordinary Son?

Asked about the life of women in Biblical times, some Scripture scholars say, rather too quickly, that it was about what it is in the countries of the Near East today. But this answer ignores the influence of the Moslem Koran which placed women in an extremely subordinate, even degraded position.

Instead, historical studies have indicated that the status of women in ancient Israel was, relatively speaking better than it is today in Semitic lands (modern Israel excepted). It was also better than in other nations of the time, a fact which caused jealousy among the wives of the Roman occupation forces. The Jewish woman could

testify in court; she had better property rights. Divorce and polygamy were permitted by law but in practice were rare because of the scarcity of suitable wives. The strict Hebrew moral code and prohibition against marriage with other tribes, coupled with the fact that there were fewer women than men especially after the Babylonian Exile when 30,000 men and 12,000 women returned from captivity, placed the woman in a more favorable position.

Those who have had much contact with modern Jewish women often see in them the same characteristics as in the Biblical heroines: they are intelligent, capable, vivacious, self-reliant. The model for the Jewess in all ages has been the « valiant woman » — some translators use « vigorous » or « forceful » — of Proverbs 31. This wife has considerable freedom of action. She is responsible for a large household; she considers purchasing land and does; she makes linen garments and sells them to merchants, the only form of clothing industry then known. Her husband and children praise her precisely because she is resourceful and independent. She has little in common with the timid, clinging Victorian wife unable to make even the most minor decision without consulting her husband.

It is noteworthy that the two occasions where the Gospels show Mary speaking in public involve situations where a more diffident woman might have kept silence. When Jesus is found in the Temple, Mary is the first to speak which must have surprised the scholars who would have expected the first word to come from the man they believed to be the boy's father. And at Cana Mary listens to her Son explain He cannot act and calmly tells the waiters to expect instructions.

The circumstances of Mary's life may have been very different from that of women today, but perhaps her character was not!

Ecumenism — The Problem Decreases

The notion that Mary is an obstacle to ecumenism is widespread, and has been voiced on occasion within our movement; one delegate to last year's meeting later wrote in his national sodality magazine that a proposal to mention Mary more specifically in the Preamble of the Principles was voted down because delegates from Europe and the Americas were « preoccupied with ecumenical reactions ».

However various factors combine to indicate that the « problem » of Our Lady is decreasing in significance and that by the time ecumenical dialogue progresses to the point where the churches formally begin to consider reunion, it may well have disappeared. The first of these factors is the growing interest of Protestant theologians in Mary's role in the mystery of salvation. The studies of the Taizé monks are a example of this. Another is the republication after several centuries of Martin Luther's beautiful little treatise on Mary, publication which responds to the interest provoked in large part by the mention of Luther's devotion to the Virgin in the speech given at Vatican Council II by the late Archbishop Joseph Gawlina, director of our World Federation.

Secondly, it must be remembered that ecumenical dialogue involves not only Catholics and Protestants but Orthodox as well. All who

attended the assembly of the World Council of Churches at Uppsala, Sweden, this summer came away convinced that the Orthodox, who now form a majority among the members of the WCC, are totally unwilling to consider any form of unity which does not accord a proper place to the Mother of God.

At Uppsala, Protestant delegates and Catholic observers who attended the liturgical services of the Orthodox had the opportunity to hear the many beautiful prayers to Mary which are included. Also impressive, and less well known beforehand, was the honor given to the Blessed Virgin in the Swedish Lutheran Church. In Scandinavia where the Reformation was prompted more by political than theological reasons, much of the medieval devotion to Mary has been retained. Her statutes have remained in the churches. During the Lutheran mass, as the eucharistic service has continued to be called, candles are always lit on Our Lady's altar as well as the main altar.

The third factor involves the dogmas of the Immaculate Conception and the Assumption, admittedly a problem for many Protestants and Orthodox. However conversations at Uppsala showed that for non-Catholics the primary difficulty lies not in the content of these dogmas but in their promulgation by a Pope. The question of papal infallibility is the fundamental issue which must be dealt with before any other aspect of reunion.

Conclusion

As we said at the beginning, the members of the majority who voted for a more restrained description of Our Lady in the General Principles were moved not any lack of love for her nor by ecumenical consideration but by apprehension for the future of Marian piety.

Among many sodalists there is developing a fear that if the Marian image and homage is held to the traditional forms, Mary may come to be viewed as an historical personage, a figure in a book, rather than as someone who today lives and listens and loves those who love her. There remain many other sodalists, of course, who believe that to move away from the old forms implies a certain desertion or lack of loyalty.

It is important that those who hold either view always remember two points: first, a love for the Mother of God is an essential characteristic of our groups and no one can develop this love unless he seeks actively to foster it; second, in the spirit of No. 2 of the Preamble of the Principles, each member should be free to develop this love in the way in which the Spirit moves him.

What is essential and irreplaceable is the personal relationship with Mary, not the way in which it is expressed. The General Council chose to depict her in terms taken from the «primary source», the Gospels, and to emphasize her role, and especially her docility, in the Annunciation-Incarnation, the patronal feast of our movement from the beginning. Abbé Laurentin centers his notion of Mary as universal model upon this total willingness to accept the plan of God. He concluded his lecture by declaring:

« Mary is the evangelical model of the woman less by the particular characteristics of her condition than by the manner in which she assumed this condition. In the ordinary and limited situation that was hers, that of a poor woman in a lowly village, she is an example of the possibilities of which human nature, feminine as well as masculine, is capable in the authenticity of nature and grace. »

Here is our point of departure: all else is relative, to be used *tantum quantum* — insofar as — it aids us to develop a love for Mary that will be just as strong as that of socialists of preceding generations.

Nouvelles tendances de la dévotion à Notre Dame

Connaissons-nous Marie sa Mère?

Dans le court espace d'une décade, la question de la dévotion à Marie — notre manière de l'admirer et d'exprimer notre amour pour elle — est devenu un sujet de troublante inquiétude et même de controverse pour beaucoup de catholiques et, parmi eux, pour certains membres de nos groupes.

Lors de la réunion du Conseil Général de notre Fédération mondiale des Communautés de Vie Chrétienne, le vote sur le passage des Principes Généraux qui avait trait à la Sainte Vierge révéla deux positions. Une minorité aurait préféré un plus large usage des formules traditionnelles pour exprimer notre dévotion à Marie, tandis que la majorité voulut un énoncé plus sobre.

Les échanges de vues, montrèrent bien d'ailleurs que la réticence des derniers ne provenait pas d'un manque d'amour pour la Mère de Dieu ni d'un désir de mitiger la tradition pour des raisons oecuméniques, mais correspondait plutôt à des préoccupations sur l'avenir de la dévotion mariale.

Ces délégués venaient de pays qui ont connu ces dernières années une baisse très nette de la dévotion à Notre Dame, due en partie à certains courants théologiques mais aussi, et plus encore peut-être, à deux facteurs sociologiques.

D'abord, comme nous l'avions déjà noté dans cette revue¹, le niveau de l'éducation du laïcat s'est sensiblement élevé. Les pratiques de dévotion ont atteint le maximum de leur popularité en un temps où la majorité des fidèles était illettrée ou presque; depuis, elles ont perdu de leur signification et ne satisfont plus guère.

Ensuite, la vie des femmes dans ces pays a complètement changé. Elles ont été appelées à exercer leur jugement et à cultiver des vertus que leurs mères ou leurs grand-mères n'ont pour ainsi dire pas soupçonnées.

¹ Cfr. *Acies Ordinata*, 1967 n. 3. page 326 « Les Congrégations deviennent-elles moins mariales? ».

Un des résultats de cette transformation semble être que beaucoup de femmes (et d'hommes) de prière trouvent de plus en plus difficile de s'adresser à Marie, ou plutôt à la représentation qu'on leur en a inculquée parce que celle-ci contraste terriblement avec les conditions présentes de la femme.

Ce phénomène en réalité a précédé le Concile. Les directeurs spirituels l'ont de plus en plus constaté au cours des années qui suivirent la deuxième guerre mondiale. Son développement était toujours lié, dans chaque pays, à l'accès progressif des femmes aux responsabilités professionnelles, civiles et culturelles hors du foyer. C'est d'abord naturellement un problème féminin, mais il rejaillit aussi sur les hommes et, par exemple, sur les jeunes gens qu'on presse de « se mettre en quête d'une femme qui ressemble à Marie ».

Marie, le modèle universel

Le problème est maintenant suffisamment généralisé pour attirer l'attention des experts. L'un des principaux Mariologues d'aujourd'hui, l'Abbé Laurentin, l'a pris longuement en considération dans une leçon qu'il a récemment donnée à l'Université de Dayton, U.S.A. Le titre en était « Marie et les femmes dans le renouveau de l'anthropologie chrétienne ».

Le théologien français a posé le problème en termes hardis : « Pourquoi le thème classique de Marie, modèle des femmes, est-il si passé de mode que même les prédicateurs n'osent plus le développer? ». Il reconnaît que la raison première, fondamentale, en est le changement du mode de vie des femmes; il explique :

« La situation de la femme, n'a pas changé du tout depuis les premiers temps du judéo-christianisme jusqu'au début de notre siècle. Les femmes accomplissaient à peu près les mêmes besognes : la couture, la cuisine, le nettoyage, etc. Les droits des femmes en matière civile ou financière étaient inférieurs à ceux des hommes. Elles ne votaient pas; elles n'avaient aucune part à la vie politique de leur pays. Elles n'avaient pas, ou rarement, accès à la vie intellectuelle, à l'enseignement universitaire, aux professions libérales. Elles étaient réduites à ce que les Allemands appellent les trois K : *Kinder, Küche, Kirche* : les enfants, la cuisine, l'église. (Le troisième K cependant correspond à un phénomène plus récent). Les moralistes et les prédicateurs la définissaient comme « l'épouse et la mère » en mettant l'accent sur le second terme. C'était le thème privilégié des instructions aux jeunes filles chrétiennes mais, en flagrant contraste, personne ne prêchait aux jeunes gens qu'ils auraient à devenir « mari et père ». Encore moins auroit-on limité la définition d'un jeune homme à ces termes. Marie était le modèle de la femme au foyer, du travail domestique, de la vie soumise, limitée à la demeure familiale.

« Elle était le modèle psychologique d'une vie mineure perpétuellement dans l'ombre de l'homme, d'une situation sous-développée dans une civilisation elle-même sous-développée ».

L'Abbé Laurentin maintient cependant que, si Marie ne peut plus être considérée comme un modèle au point de vue de la culture, elle demeure un modèle à un autre point de vue, plus important, un modèle universel, à cause de la manière dont elle accepte le plan de Dieu sur elle en vue de recevoir le Christ et de rayonner le Christ dans la foi.

Marie, ajoute-t-il, est un modèle plutôt pour son humanité que pour sa féminité. Semblablement, « le Christ nous a sauvé par son humanité, non par sa virilité. C'est essentiellement à ce niveau qu'il se révèle lui-même à nous et qu'il nous attire ».

Comment l'histoire a conditionné l'image

Tout en reconnaissant le changement qui est intervenu dans la vie des femmes, il est nécessaire de comprendre que l'image traditionnelle de la vie de Marie a été conditionnée par l'histoire et est probablement tout à fait inexacte.

Il n'y a pas lieu d'en être tellement surpris. Il suffit de se rappeler que, jusqu'à des temps tout récents, la littérature spirituelle populaire reflétait les vues du grand courant de piété mariale qui s'est développé au dix-neuvième siècle en Europe et particulièrement en France. Le Cardinal Suenens de Belgique dans son livre *Promotion apostolique de la religieuse*, remarque que quelques couvents semblent les derniers refuges de l'étiquette formaliste — allure guindée, stéréotypée, empruntée — de la bourgeoisie féminine de ce siècle. C'est selon ce schème culturel que Marie était proposée comme idéal sur le continent européen. Dans les pays de langue anglaise à prédominance protestante, le modèle habituellement proposé était la Reine Victoria (qui donna son nom à son ère) mais l'effet était le même.

Le dix-neuvième siècle vit la transformation de la société agricole, où l'homme et la femme travaillaient ensemble à la maison, en société industrielle. Les hommes eurent à lutter avec des institutions nouvelles et complexes qui, à cause de leur nouveauté, étaient souvent cruelles, et ils s'efforcèrent d'en protéger les femmes. De plus, l'effet brutal qu'eut sur les mœurs la reconnaissance de l'égalité féminine par la Révolution française mena promptement à une sévère restriction des droits des femmes dans le Code Napoléon, qui inspira celui de beaucoup d'autres nations.

Beaucoup de familles dévotes, choquées par les excès et les continus changements d'un siècle qui n'est qu'une continuation de la révolution, voulurent demeurer à part de la société séculière et de ses problèmes, et ils considérèrent Marie comme le modèle de leur isolement. L'idéal était « la fuite du monde »; le résultat en fut une certaine atmosphère close qu'on peut observer, par exemple, dans certains récits de l'enfance de sainte Thérèse de Lisieux.

Une femme d'Israël

Il est fort douteux que les schèmes de pensée du dix-neuvième siècle aient pu refléter avec quelque exactitude la vie des femmes de la société beaucoup moins sophistiquée des temps bibliques. Et si on scru-

te la seule source détaillée certaine de la vie de Marie — la Bible — il apparaît clairement que l'imitation de son « isolement » ne repose sur aucun fondement sérieux. Le second fait important que l'Evangile nous rapporte au sujet de la personnalité de Marie — le premier est naturellement sa docilité totale à la volonté de Dieu — est qu'elle était complètement une femme de son temps et de son peuple. Si elle ne l'avait pas été, les anciens de Nazareth n'auraient jamais prononcé son nom pour exprimer leur étonnement de la sagesse et des actes de Jésus : Est-ce que nous ne connaissons pas sa mère ? Son nom n'est-il pas Marie ? En d'autres termes, comment une femme apparemment si ordinaire a-t-elle pu avoir un fils si extraordinaire ?

Interrogés sur le mode de vie des femmes aux temps bibliques, quelques exégètes répondent un peu trop rapidement qu'elle était à peu près ce qu'elle est aujourd'hui dans le Proche-Orient. Mais cette réponse méconnaît l'influence de l'Islam et du Coran qui relèguent les femmes dans une position très inférieure, et même dégradante.

Au contraire, des études historiques ont montré que la condition des femmes dans l'ancien Israël était relativement meilleure qu'elle ne l'est aujourd'hui dans les pays sémitiques (à l'exception du moderne Israël). Elle était aussi meilleure que dans les autres nations de l'époque, c'est un fait qui excita la jalousie des femmes des occupants romains. Les femmes juives pouvaient témoigner en justice; elles avaient de plus amples droits de propriété. Divorce et polygamie étaient permis par la loi, mais en pratique ils étaient rares à cause du petit nombre des femmes nubiles. Le strict code moral des Hébreux et l'interdiction de contracter mariage avec d'autres peuplades, joints au fait qu'il y avait moins de femmes que d'hommes, surtout après l'exil de Babylone lorsque 30.000 hommes et 12.000 femmes revinrent de la captivité, placèrent les femmes dans une position plus favorable.

Ceux qui ont eu plus de contact avec les femmes juives modernes ont souvent vu en elles les mêmes caractéristiques que dans les héroïnes bibliques : elles sont intelligentes, capables, vives, sûres d'elles-mêmes. Le modèle pour les Juives de tous âges était la « femme parfaite » — certains traducteurs disent « vigoureuse » ou « forte » — des Proverbes, 31. Cette femme avait une liberté d'action considérable. Elle est responsable d'une grande maisonnée; elle rêve d'acheter un champ et l'acquiert; elle tisse des vêtements de lin et les vend aux marchands, ce qui était la seule forme d'industrie vestimentaire alors connue. Son mari et ses enfants la louent précisément à cause de son esprit plein de ressources et de son indépendance. Elle a bien peu à voir avec la femme timide et étreinte de l'ère victorienne, incapable de prendre la plus petite décision sans consulter son mari.

Il vaut la peine de noter que les deux occasions dans lesquelles l'Evangile nous montre Marie parlant en public impliquent des situations où une femme plus timide aurait gardé le silence. Lorsque Jésus est retrouvé au Temple, Marie est la première à parler, ce qui a dû surprendre les rabbins; ils devaient s'attendre à ce que la première parole vint de l'homme qu'ils croyaient être le père de l'enfant. A Cana aussi, Marie écoute son Fils expliquer qu'il ne peut agir et, calmement, elle dit aux serviteurs d'obéir à ses instructions.

Par ses conditions de vie Marie a pu différer beaucoup des femmes d'aujourd'hui, mais par son caractère elle n'en était peut-être pas très éloignée!

Oecuménisme, problème décroissant

L'idée que Marie est un obstacle à l'oecuménisme est largement répandue, et s'est occasionnellement exprimée dans notre mouvement; un des délégués à la rencontre de l'année dernière a écrit plus tard dans la revue de sa fédération que la proposition de mentionner plus explicitement Marie dans le Préambule des Principes avait été repoussée parce que les délégués de l'Europe et des Amériques étaient « préoccupés par les réactions oecuméniques ».

Cependant diverses indications concourent à montrer que le « problème » de Notre Dame perd progressivement de son importance à ce point de vue et que quand le dialogue oecuménique aura suffisamment progressé pour que les Eglises puissent positivement envisager la réunion, il pourrait bien avoir disparu. La première de ces indications est l'intérêt croissant que portent les théologiens protestants au rôle de Marie dans le mystère du salut. Les études des moines de Taizé en sont un exemple. Un autre nous en est fourni par la réimpression après plusieurs siècles du beau petit traité de Martin Luther sur Marie, publication qui répond à l'intérêt considérable soulevé par la mention de la dévotion de Luther à la Vierge, contenue dans le discours que tint au second Concile du Vatican l'Archevêque Joseph Gawlina, alors directeur de notre Fédération mondiale.

En second lieu, il faut se rappeler que le dialogue oecuménique ne s'établit pas seulement entre Catholiques et Protestants, mais tout autant avec les Orthodoxes.

Tous ceux qui ont suivi l'Assemblée du Conseil mondial des Eglises à Uppsala en Suède, cet été, en sont revenus convaincus que les Orthodoxes, qui sont maintenant en majorité parmi les membres du Conseil, se refuseraient avec décision à prendre en considération toute forme d'unité qui n'accorderait pas à la Mère de Dieu la place à laquelle elle a droit.

A Uppsala les délégués protestants et les observateurs catholiques qui furent attentifs aux services liturgiques des Orthodoxes eurent l'occasion d'entendre leurs nombreuses et belle prières à Marie. Aussi impressionnant, et moins connu auparavant, fut le culte rendu à la Sainte Vierge par l'Eglise luthérienne suédoise. En Scandinavie, où la Réforme fut introduite pour des raisons politiques plutôt que théologiques, une grande part de la dévotion médiévale à Marie est demeurée. Les statues sont restées dans les églises. Durant la messe luthérienne, comme l'on y continue d'appeler le service eucharistique, des cierges sont toujours allumés sur l'autel de Notre Dame aussi bien que sur l'autel principal.

Le troisième point à souligner concerne les dogmes de l'Immaculée Conception et de l'Assomption, qui constituent un problème pour beaucoup de Protestants et d'Orthodoxes. Les conversations d'Uppsala montrent pourtant que, pour les non-catholiques, les plus grandes diffi-

cultés ne tiennent pas au contenu de ces dogmes mais à leur promulgation par le Pape. La question de l'infaillibilité du Pape est le problème fondamental qu'il faudra examiner avant toutes les autres modalités de la réunion.

Conclusion

Comme nous l'avons dit au début, les membres de la majorité qui votèrent pour un énoncé plus sobre sur Notre Dame dans les Principes Généraux ne s'y sont pas décidés par un manque d'amour envers elle ni par des considérations oecuméniques mais en raison de leurs appréhensions sur l'avenir de la piété mariale.

Chez beaucoup de congréganistes une crainte se faisait jour que, si l'image de Marie et sa vénération s'en tenaient aux formes traditionnelles, Marie n'en vienne à être considérée comme un personnage historique, comme un portrait dans un livre, plutôt que comme une personne qui vit aujourd'hui, qui écoute et qui aime ceux qui l'aiment. Beaucoup d'autres congréganistes naturellement pensent que faire un pas en arrière en abandonnant les vieilles formules implique une certaine désertion ou un manque de loyauté.

Il est important que les tenants de l'une et l'autre position se rappellent deux choses: la première, que l'amour pour la Mère de Dieu est une caractéristique essentielle de nos groupes et que personne ne peut développer cet amour s'il ne cherche activement à l'entretenir; deuxièmement, que, dans l'esprit du n. 2 du Préambule aux Principes, chaque membre doit être libre de développer cet amour dans la ligne où l'Esprit le pousse.

Ce qui est essentiel et irremplaçable est la relation personnelle avec Marie, non la façon dont elle s'exprime. Le Conseil Général a choisi de la décrire en des termes empruntés à la « première source », l'Evangile; il a insisté sur son rôle, et particulièrement sur sa docilité, dans l'Annonciation-Incarnation, fête patronale de notre mouvement depuis son origine. L'Abbé Laurentin centre son idée de Marie modèle universel sur cette totale volonté d'accepter le plan de Dieu. Il conclut sa leçon en déclarant:

« Marie est le modèle évangélique de la femme moins par les caractéristiques particulières de sa condition que par la manière dont elle assume cette condition. Dans la situation ordinaire et limitée qui était la sienne, celle des pauvres femmes dans un misérable village, elle est un exemple de ce dont la nature humaine, féminine aussi bien que masculine, est capable dans l'authenticité de la nature et de la grâce ».

Tel est notre point de départ: toute autre chose est relative, à utiliser *tantum quantum* — dans la mesure où — cela nous aide à développer un amour pour Marie qui soit si fort comme celui des congréganistes des générations précédentes.

¿Conocemos a María Su Madre?

En el breve espacio de una década, la cuestión de la devoción a María — nuestra manera de admirarla y de expresar nuestro amor hacia ella — se ha convertido en asunto de perturbadora inquietud y aun de controversia para muchos católicos y, entre ellos, para algunos miembros de nuestros grupos.

En la reunión del Consejo General de nuestra Federación Mundial de las Comunidades de Vida Cristiana, la votación del pasaje de los Principios Generales referente a la Virgen Santísima reveló dos posiciones. Una minoría hubiera preferido el empleo más copioso de las fórmulas tradicionales para expresar nuestra devoción a María, mientras la mayoría quería un enunciado más sobrio.

Los cambios de ideas dejaron ver por lo demás claramente que la reticencia de los últimos no provenía de falta de amor a la Madre de Dios, ni del deseo de mitigar la devoción por razones ecuménicas, sino que obedecía más bien a preocupaciones sobre el porvenir de la devoción mariana.

Estos delegados venían de naciones que han visto en estos últimos años un descenso muy neto de la devoción a Nuestra Señora, debido en parte a ciertas corrientes teológicas, pero también, y tal vez más aun, a dos factores sociológicos.

Desde luego, como ya lo tenemos dicho en esta revista¹, el nivel de la educación del laicado ha subido sensiblemente. Las prácticas de devoción alcanzaron su máxima popularidad en el tiempo en que la mayoría de los fieles carecía totalmente, o poco menos, de instrucción: obtenida ésta, perdieron su significación y ya no satisfacen.

Además, la vida de la mujer en estas naciones ha sufrido un cambio completo. Han sido llamadas a ejercer su juicio y a cultivar virtudes que sus madres o sus abuelas no llegaron, por decirlo así, a suponer.

Uno de los resultados de esta transformación parece ser que muchas mujeres (y hombres) de oración hallan cada vez mayor dificultad en dirigirse a María, o más bien a la representación que de ella se les ha venido inculcando, porque está en abierta contradicción con las presentes condiciones femeninas.

Este fenómeno en realidad precedió al Concilio. Los directores espirituales lo han ido reconociendo progressivamente a lo largo de los años que siguieron a la segunda guerra mundial. Su desenvolvimiento iba siempre unido, en cada nación, al acceso creciente de las mujeres a sus responsabilidades profesionales, civiles y culturales fuera del hogar. El problema desde luego es naturalmente femenino, pero con repercusión también en los hombres, y por ejemplo, en los jóvenes que se afanan por « ir tras una mujer que se asemeje a María ».

¹ Cfr. *Acies Ordinata* 1967, n. 3, pág. 330: Las Congregaciones ¿se hacen menos Marianas?

María, modelo universal

El problema ahora se ha generalizado lo suficiente para atraer la atención de los expertos. Uno de los principales mariólogos de hoy, el abate Laurentin, lo ha considerado largamente en una conferencia que dio no hace mucho en la Universidad de Dayton, U. S. A. El título era: «María y la mujer en la renovación de la antropología cristiana».

El teólogo francés planteó el problema en términos atrevidos: ¿Por qué el tema clásico de María, modelo de las mujeres, ha pasado de moda, hasta el punto que los predicadores ya no se atreven a desarrollarlo? Reconoce que la razón primera fundamental es el cambio del modo de vivir de las mujeres. Dice:

«La situación de la mujer, no cambió nada desde los primeros tiempos del judeo-cristianismo hasta el principio de nuestro siglo. Las mujeres desempeñaban poco más o menos los mismos oficios: costura, cocina, limpieza, etc. Los derechos de las mujeres en asuntos civiles o financieros eran inferiores a los de los hombres. No tenían voto; no podían participar en la vida política de su nación. No tenían, o rara vez tenían, acceso a la vida intelectual, a la enseñanza universitaria, a las profesiones liberales. Estaban reducidas a lo que los alemanes llaman las tres K: *Kinder, Küche, Kirche*: los niños, la cocina, la iglesia. (Sin embargo la tercera K corresponde a un fenómeno más reciente). Los moralistas y predicadores la definían como 'la esposa y la madre' acentuando el segundo término. Este era el tema privilegiado de las instrucciones a las jóvenes cristianas, pero, con flagrante contradicción, nadie predicaba a los jóvenes que iban a ser 'marido y padre'. Menos aún se hubiera limitado la definición de un joven en estos términos. María era el modelo de la mujer en el hogar, del trabajo doméstico, de la vida sumisa, limitada a la vida familiar.

Era el modelo psicológico de una vida menor; siempre a la sombra del hombre, de una situación subdesarrollada en una civilización asimismo subdesarrollada».

El abate Laurentin sostiene sin embargo que, si María no puede ya ser considerada como modelo desde el punto de vista de la cultura, sigue siendo modelo desde otro punto de vista, más importante, y modelo universal, por el modo con que aceptó el plan de Dios sobre ella, recibir a Cristo e irradiar a Cristo con su fe.

María, añade, es modelo más bien por su humanidad que por su feminidad. Así como «Cristo nos salvó por su humanidad, no por su virilidad. En este nivel es donde se nos revela y nos atrae».

Cómo la historia ha condicionado la imagen

Aun reconociendo el cambio experimentado en la vida de las mujeres, es forzoso reconocer que la imagen tradicional de la vida

de María ha estado influenciada por la historia y probablemente es del todo inexacta.

No hay por qué sorprenderse demasiado de ello. Basta recordar que, hasta fechas muy recientes, la literatura espiritual popular reflejaba las ideas de la gran corriente de piedad mariana que se difundía en el siglo decimonono en Europa y particularmente en Francia. El Cardinal Suenens de Bélgica, en el libro *Promoción apostólica de la religiosa*, advierte que algunos conventos parecen ser los últimos refugios de la etiqueta más formal — afectada, estereotipada, posita — de la burguesía femenina de ese siglo. A muchos en el continente europeo, se les proponía a María como modelo de gran parte de ese tipo cultural. En las naciones de lengua inglesa predominantemente protestantes el modelo habitualmente propuesto era la Reina Victoria (que dio su nombre a su era), pero el efecto era el mismo.

El siglo decimonono vio la transformación de la sociedad agrícola, en la que el hombre y la mujer trabajaban juntos en casa, en sociedad industrial. Los hombres tuvieron que luchar con instituciones nuevas y complejas, que, por razón de su novedad, eran a menudo crueles, y se esforzaron por proteger contra ellas a las mujeres. Por añadidura, el efecto brutal que tuvo sobre las costumbres el reconocimiento de la igualdad femenina por la Revolución francesa llevó rápidamente a una severa restricción de los derechos de las mujeres en el Código Napoleónico, que inspiró al de otras muchas naciones.

Muchas familias devotas, hartas de los excesos y los continuos cambios de un siglo que siguió revolucionario, quisieron vivir separadas de la sociedad secular y de sus problemas, y tomaron a María como modelo de su aislamiento. El ideal era «la fuga del mundo»: el resultado fue un ambiente cerrado que se puede observar, por ejemplo, en ciertas narraciones de la infancia de santa Teresa de Lisieux.

Una mujer de Israel

Es muy dudoso que los esquemas culturales del siglo XIX hayan podido reflejar con alguna exactitud la vida de las mujeres de la sociedad mucho menos artificiosa de los tiempos bíblicos. Y si se escudriña la única fuente pormenorizada cierta de la vida de María — la Biblia — claramentese ve que la imitación de su «aislamiento» carece de todo fundamento serio. El segundo hecho importante que el Evangelio nos cuenta acerca de la personalidad de María — el primero es naturalmente su total docilidad a la voluntad de Dios — es que era completamente una mujer de su tiempo y de su pueblo. A no ser así, los ancianos de Nazaret jamás hubieran pronunciado su nombre para expresar su asombro por la sabiduría y hechos de Jesús: ¿Acaso no conocemos a su madre? ¿No es su nombre María? En otros términos ¿cómo una mujer aparentemente tan ordinaria ha podido tener un hijo tan extraordinario?

Algunos exegetas, preguntados acerca de la manera de vivir de las mujeres en los tiempos bíblicos, responden algo precipitadamente que poco más o menos era la de hoy en el Próximo Oriente. Pero

esta respuesta no tiene en cuenta la influencia del Islam y del Corán que relegan a las mujeres a una posición muy inferior y hasta degradante.

En cambio, los estudios históricos han hecho ver que la condición de las mujeres en el antiguo Israel era relativamente mejor de lo que hoy es en las naciones semíticas (exceptuado el moderno Israel). Aun era mejor que en las demás naciones de la época, hecho que excitó la envidia de las mujeres de los ocupantes romanos. Las mujeres judías podían ser testigos ante los tribunales. Tenían amplios derechos de propiedad. El divorcio y la poligamia estaban permitidos por la ley, pero en la práctica eran raros por el pequeño número de mujeres núbiles. El estricto código moral de los Hebreos y la prohibición de contraer matrimonio con otros pueblos, unido al hecho de que había menos mujeres que hombres, sobre todo después del exilio de Babilonia, cuando volvieron de la cautividad 30.000 hombres y 12.000 mujeres, colocaron a las mujeres en una posición más favorable.

Quiénes han tenido mayor contacto con mujeres judías modernas han visto con frecuencia en ellas las mismas características de las heroínas bíblicas: son inteligentes, capaces, vivas, seguras de sí mismas. El modelo para las Judías de todas las edades era la «mujer perfecta» — algunos traductores dicen «vigorosa» o «fuerte» — de los Proverbios, 31. Esta mujer tenía una libertad de acción considerable. Tiene la responsabilidad de una gran familia; sueña con comprar un campo y lo adquiere; teje vestidos de lino y los vende a los mercaderes, lo que entonces era la única forma conocida de industria indumentaria. Su marido y sus hijos la alaban precisamente por su espíritu lleno de recursos y por su independencia. Tiene bien poco que ver con la mujer tímida y encogida de la era victoriana, incapaz de tomar la más mínima decisión sin consultar con su marido.

Merece notarse que las dos ocasiones en las que el Evangelio nos muestra a María hablando en público implican situaciones, en las que una mujer más tímida hubiera debido guardar silencio. Cuando Jesús fue encontrado en el templo, María es la primera que habla, lo que debió sorprender a los rabinos: debían pensar que la primera palabra saliese del hombre, que creían ser el padre del muchacho. También en Caná, María oye cómo su Hijo explica que no puede actuar y, con calma, dice a los sirvientes que obedezcan a las instrucciones que les dé.

Por sus condiciones de vida María pudo diferir mucho de las mujeres de hoy; pero por su carácter tal vez no estaba muy alejada!

Ecumenismo, problema en decrecimiento

La idea de que María es un obstáculo al ecumenismo se halla muy extendida y se expresó ocasionalmente en nuestro movimiento: uno de los delegados que asistieron al encuentro del año pasado ha escrito más tarde en la revista de su federación que la propuesta de mencionar más explícitamente a María en el Preámbulo de los Principios

había sido rechazada porque los delegados europeos y americanos estaban « preocupados por las reacciones ecuménicas ».

Sin embargo, diversas indicaciones convergen en mostrar que el problema de Nuestra Señora va progresivamente perdiendo en importancia desde este punto de vista y que, cuando el diálogo ecuménico haya progresado lo suficiente para que las Iglesias puedan afrontar positivamente la reunión, bien pudiera haber desaparecido. La primera de esas indicaciones es la importancia creciente que los teólogos protestantes dan a la función de María en el misterio de la salvación. Los estudios de los monjes de Taizé son de ello un ejemplo. Otro nos lo proporciona la reimpresión después de varios siglos del hermoso tratadito de Martín Lutero sobre María, publicación que responde al considerable interés suscitado por la mención de la devoción de Lutero a la Virgen, contenida en el discurso que el arzobispo José Gawlina, director de nuestra Federación Mundial, tuvo en el segundo Concilio del Vaticano.

En segundo lugar, es menester recordar que el diálogo ecuménico no se establece solamente entre Católicos y Protestantes, sino también con los Ortodoxos.

Cuanto acudieron a la asamblea del Consejo Mundial de las Iglesias en Uppsala, Suecia, este verano, volvieron convencidos de que los Ortodoxos, que son ahora mayoría en los miembros del Consejo, rechazarían con decisión tomar en consideración cualquier forma de unidad que no concediese a la Madre de Dios el puesto a que tiene derecho.

En Uppsala los delegados protestantes y los observadores católicos, que asistieron atentos a los servicios litúrgicos de los Ortodoxos tuvieron la ocasión de oír sus numerosas y bellas oraciones a María. También impresionante, y antes menos conocido, es el culto que la Iglesia luterana sueca rinde a María. En Escandinavia, donde la Reforma fue introducida por razones políticas más bien que teológicas, se conserva una gran parte de la devoción medieval a María. Las estatuas quedaron en las iglesias. Durante la misa luterana, como sigue llamándose el servicio eucarístico, siempre se encienden velas en el altar de Nuestra Señora, lo mismo que en el altar mayor.

El tercer punto importante se refiere a los dogmas de la Inmaculada Concepción y de la Asunción, que constituyen un problema para muchos Protestantes y Ortodoxos. Las conversaciones de Uppsala dejan ver sin embargo que, para los no católicos, las mayores dificultades no estriban en el contenido de esos dogmas, sino en su promulgación por el Papa. La cuestión de la infalibilidad del Papa es el problema fundamental que habrá que examinar antes de todos los demás asuntos de la unificación.

Conclusión

Como dijimos desde el principio, los miembros de la mayoría que votaron a favor de un enunciado más sobrio sobre Nuestra Señora en los Principios Generales no se decidieron a ello por falta de amor

hacia ella, ni por consideraciones ecuménicas, sino por sus conjeturas sobre el porvenir de la piedad mariana.

En muchos congregantes brotaba el temor de que, si la imagen de María y su veneración conservaba las formas tradicionales, María fuese considerada como una persona puramente histórica, como un retrato impreso en un libro, más bien que como una persona que vive hoy, que escucha y ama a quienes la aman. Otros muchos congregantes naturalmente piensan que dar un paso atrás abandonando las antiguas fórmulas implica una cierta deserción o falta de lealtad.

Importa que los mantenedores de una y otra posición recuerden dos cosas: la primera, que el amor a la Madre de Dios es una característica esencial de nuestros grupos y que nadie puede acrecentar este amor si no trata de mantenerlo activamente; la segunda, que, conforme al espíritu del n. 2 del Preámbulo a los Principios, cada miembro debe tener libertad para desarrollar este amor siguiendo la moción que el Espíritu le comunique.

Lo esencial e inmutable es la relación personal con María, no el modo de expresarlo. El Consejo General ha preferido describirla con términos tomados de la «primera fuente», el Evangelio: insiste sobre su función y particularmente sobre su docilidad, en la Anunciación-Encarnación, fiesta patronal de nuestro movimiento desde su origen. El abate Laurentin centra su idea de María modelo universal en esta total voluntad de aceptar el plan de Dios. Termina su lección, declarando:

«María es el modelo evangélico de la mujer, no tanto por las características particulares de su condición, cuanto por la manera de aceptar esta condición. En la situación ordinaria, y limitada, como era la suya, la de la mujer pobre en una miserable aldea, es un ejemplo de lo que la naturaleza humana, así femenina como masculina, es capaz en la autenticidad de la naturaleza y de la gracia».

Este es nuestro punto de partida: todo lo demás es relativo, y se ha de utilizar *tantum quantum* — en la medida en que — ello nos ayude a desarrollar un amor a María que sea tan fuerte como el de los congregantes de las generaciones precedentes.

Confirms Principles for Jesuit CLCs

The Very Rev. Peter Arrupe, General of the Society of Jesus, on August 15 issued a letter to the entire Society in which he declared officially that the General Principles, confirmed by the Holy See on March 25, are now the common rules for all sodalities or CLC in Jesuit establishments and that the Common Rules of 1910 are abrogated.

The letter further states that all Jesuit groups are to be members of a federation, or if no federation now exists, are to form one. Individuals or groups that do not feel themselves able to assume the obligations of the General Principles should have recourse to a «larger group».

The letter explains that since its founding in 1953 the World Federation has gradually taken over the duties once those of the Prima Primaria. Since the latter no longer has the same value, affiliations to the Prima Primaria are to cease; in actual fact, none have been granted since the date of the confirmation of the General Principles.

The commitment of the Society to serve the CLCs is renewed in the letter which states: «Although over the past two centuries the work of the Sodalities has no longer been exclusively reserved to the Society, it is still one of our proper ministries for the good of the People of God, either in the direct service of the sodalities entrusted to us by the Church, or in the assistance we can or must render to the other sodalities by means of inspiration, example and other kinds of cooperation. No less than before do we now have a special responsibility to animate the sodalities in their genuine form».

The letter praises the General Principles as meriting close attention. «They are», Father Arrupe states, «animated by the spirit of the Gospel which is also expressed particularly in the Exercises of St. Ignatius and which is now presented in more modern language. In this short formula the sodality is seen as an excellent instrument to communicate to lay people the spirit of the Ignatius Exercises, and to promote the mission of the laity according to the mind of the Second Vatican Council, while at the same time it exercises and fosters a living faith in the role of the Blessed Virgin Mary in the history of salvation, as described in the teaching of that same Council».

For Jesuit groups, the «annual interior renewal» treated in No. 11 of the General Principles is to consist in a course of the Exercises or retreat, the letter states. It also explains the role of the ecclesiastical assistant in the groups and urges that Jesuits appointed to this post receive special formation for the work.

Confirmation des Principes pour les CVX des Jésuites

Le Père Pierre Arrupe, Supérieur Général de la Compagnie de Jésus, a envoyé une lettre à toute la Compagnie, le 15 août, déclarant officiellement que les Principes Généraux, confirmés le 25 mars par le Saint-Siège, valent comme règles communes pour toutes les CC. MM. ou CVX dans les établissements des jésuites, les Règles Communes de 1910 étant désormais abrogées.

La lettre ajoute aussi que tous les groupes relevant des jésuites doivent être affiliés à une fédération, et que si elle n'existe pas, il faut essayer d'en former une. Les personnes ou les groupes qui ne se trouvent pas disposés à assumer les obligations des Principes Généraux doivent recourir aux « associations plus larges ».

La lettre explique que, depuis sa fondation en 1953, la Fédération Mondiale a progressivement pris à sa charge les fonctions qui revenaient autrefois à la *Prima Primaria*. Puisque celle-ci ne joue plus le même rôle, il n'y a plus lieu actuellement de procurer l'agrégation à la *Prima Primaria*; de fait, depuis la confirmation des Principes Généraux aucune agrégation n'a plus été conférée.

L'engagement de la Compagnie au service des CVX est renouvelé par cette lettre. Voyez par exemple: « Certes, depuis près de deux siècles, les Congrégations sont loin d'être exclusivement une oeuvre de la Compagnie; cependant nous trouvons à exercer, pour le bien du Peuple de Dieu, un de nos ministères les plus caractéristiques soit dans le service direct des Congrégations à nous confiées par l'Eglise, soit dans l'aide que nous pouvons ou devons apporter aux autres Congrégations, par voie d'inspiration ou d'exemple, ou par diverses formes de collaboration. Et actuellement autant qu'autrefois une responsabilité spéciale nous incombe en ce qui concerne l'animation des Congrégations et leur authenticité ».

La lettre loue les Principes Généraux comme méritant une grande attention. « On y percevra », affirme le Père Arrupe, « le souffle d'un esprit qui vient de l'Evangile même, qui a trouvé une expression spéciale dans les Exercices de saint Ignace, et que maintenant on a traduit en langage moderne. Dans ce bref aperçu, la Congrégation se révèle à nous comme un instrument de choix pour faire passer à d'autres personnes l'esprit des Exercices, et promouvoir la mission du laïc selon la pensée du Concile, comme aussi un terrain où mettre en oeuvre et développer la foi concernant le rôle de la Vierge Marie dans l'histoire du salut, tel que l'expose l'enseignement très ferme du Concile ».

Selon ce document du Père Général, pour les groupes des jésuites, le « renouvellement intérieur annuel », dont parle le n. 11 des Principes Généraux, consiste en une retraite dans le style des Exercices. La même lettre explique aussi le rôle de l'assistant ecclésiastique des groupes et insiste sur la préparation spéciale que ce ministère suppose chez les jésuites nommés à cette charge.

Confirmación de los Principios para las CVX de los Jesuitas.

El Padre Pedro Arrupe, Superior General de la Compañía de Jesús envió el 15 de agosto una carta a toda la Compañía en la que declaraba oficialmente los Principios Generales, confirmados el 25 de Marzo por la Santa Sede, como reglas comunes para todas las CC. MM. o CVX en establecimientos de los Padres Jesuitas, y que las Reglas Comunes de 1910 quedaban desde ahora abrogadas.

La carta declaraba también que todos los grupos de los jesuitas deben estar agregados a una federación, o si ésta no existiere, tratar de formarla. Las personas o los grupos, que no se hallen preparados para asumir las obligaciones de los Principios Generales, deben recurrir a las « asociaciones más amplias ».

En la carta se explica cómo la Federación Mundial, desde su fundación en 1953, ha ido tomando progresivamente a su cargo las funciones que hasta entonces había desempeñado la Prima Primaria. Ya que ésta no conserva la misma importancia, la agregación a la Prima Primaria se extingue: de hecho, después de la confirmación de los Principios Generales no se ha hecho ninguna agregación.

El compromiso de la Compañía en servicio de las CVX lo ha renovado la carta. Véase por ejemplo: « Es cierto que, desde hace casi dos siglos, las Congregaciones no son obra exclusiva de la Compañía; ejercitamos, sin embargo, en favor del Pueblo de Dios, uno de nuestros ministerios más característicos ya sirviendo directamente a las congregaciones que la Iglesia nos ha confiado, ya prestando a las demás congregaciones la ayuda que podemos y debemos darles con la inspiración, el ejemplo y las múltiples formas de cooperación; y actualmente, no menos que antes, nos incumbe la especial responsabilidad de fomentar las Congregaciones según su genuina naturaleza ».

Alaba la carta los Principios Generales como merecedores de una gran atención: « En ellos palpita un espíritu que brota del mismo Evangelio, se expresa por los Ejercicios de San Ignacio y se traduce ahora al lenguaje moderno. En esta breve fórmula aparece la Congregación como un eximio instrumento para comunicar a los demás el espíritu de los Ejercicios ignacianos, para promover la misión del laicado según el pensamiento del Concilio Vaticano II, y para ofrecer también un terreno apto donde cultivar una fe viva en la función que la Santísima Virgen María tiene en la Historia de la Salvación, tal como se describe en la solidísima doctrina del mismo Concilio ».

Para los grupos de jesuitas, la « renovación interior anual », a que alude el n. 11 de los Principios Generales, consiste, según esta carta, en un retiro al estilo de los Ejercicios. Finalmente la carta explica la función del asistente eclesiástico de los grupos e insiste en la preparación especial que han de recibir los jesuitas destinados para este cargo.

Latin-American Meeting at Medellín

Sixty-five delegates, the majority young, from 12 national federations took part in the first meeting of the Latin-American Commission of the CLC held at Medellín, Colombia, August 27-30 immediately after the Eucharistic Congress in Bogotá.

Two of these federations have existed for only six months: the Dominican Republic and Puerto Rico. The federations of Bolivia, Chile, Nicaragua and Uruguay were unable to come. The World Federation was represented by Father Arno Dischinger. In contrast to the impression at the meeting of the General Council in Rome, the younger element predominated at Medellín. Some national federations are constituted wholly or in part by students. This youth in its vitality and ideas made itself felt in the discussions, the free time and even the liturgy.

The questions treated in the workshops were numerous. Of the fruits and principle conclusions, that most striking was the admittedly normal value of the life in common, accentuated by the fact that there were so many young people and that most were present for the first time at such a meeting. The leading conclusions were: the decision to work more intensively for the formation of true leaders; the importance given to full personal commitment to Christ, the CLC and the apostolate as the principle means of renewal of the movement; the necessity in the apostolate to apply oneself much more or even almost exclusively to social action and no longer to works of simple social assistance which do not heal the causes of misery; finally, the creation of a mobile team of persons, priest and laity, to give courses of special formation on the CLC in various countries.

This mobile team of formation has as its principle goal that of seeking to answer the need, felt in many countries, of better formation for leaders: priests, religious and lay people. The delegates of the Dominican Republic had already carefully prepared a plan of action for such a team and arranged for its financing. The intention is to begin as soon as possible, if possible this year. The themes, specifically relative to the CLC, will be grouped along three main lines: lay apostolate, the community, spirituality proper to the CLC. The promotor of this plan, who is now charged with its execution, is Father Edward Torralba, S.J., ecclesiastical assistant of the Dominican Republic's federation.

The place and date of the next meeting of the commission was also chosen; it will be held at Santo Domingo immediately after the meeting of the General Council of the World Federation to take place in Montreal in 1970. The new officers of the Latin-American Commission, elected to serve until that time, are: Dr. Teófilo Gautier of the Dominican Republic, president; José Alfredo Andino, El Salvador;

Moacyr Velloso Cardoso de Oliveira, Brazil (re-elected); Carlos Holguín, Colombia; Arturo Donoso, Ecuador. The ecclesiastical assistant is Father Torralba.

The Latin-American Commission of the CLC has received the approbation of CELAM through the intermediary of Bishop José Antonio Dammert of Cajamarca, Peru, president of the Lay Apostolate Department of CELAM.

Begin Work for CLC Survey

The central office of the CLC World Federation is beginning a program to determine the number of its members and to evaluate in the light of experience the General Principles. It is thought this information will be very useful in planning the agenda of the next meeting.

In a circular letter sent out July 1, national federations not present at last year's meeting and also new federations were asked to send a letter of application for membership by December 31 of this year. National federations which voted for the General Principles became members by that vote.

Further, all national federations were asked to send to Rome by December 31, 1969, certain information about the members and activities of their groups. To aid the federations in obtaining such information, a sample questionnaire was included. Use of the questionnaire is voluntary; federations may choose whatever means they think best to obtain this data.

The questions explain what is involved in the commitment to the CLC. They can help a group to grasp the key aspects of the day-to-day living of the Principles; they can be used by the group to make an examen or enquiry of its own program. It is hoped that the information obtained will be of value in setting up new national and international programs and will also reveal areas in the General Principles which need to be clarified, strengthened or modified.

The questions are concerned only with external performance, since it is difficult to measure individual attitudes in a group questionnaire or any questionnaire. This approach presupposes a prior and fundamental question — have the Preamble and Part One been understood and accepted by each member? Internal assent is utterly necessary before external performance can become truly a loving service of God and one's fellow men.

Montreal to Be Site of 1970 Meeting

The Executive Council of the World Federation of Christian Life Communities had decided in a mail vote that Montreal, Canada, will be the site of the meeting of the General Council in the summer of 1970.

The choice follows a suggestion made at the last meeting of the General Council last October in Rome. Consideration was also given to the idea of holding the next meeting in Europe (excluding Rome) since this continent is the most centrally located. However discussion with delegates indicated the attitude that inasmuch as the last two meetings have taken place in Asia and Europe, it was the turn of the Americas.

The choice of meeting place was made at this time in order to allow preparations to begin and also to give national federations time to raise sufficient funds to send at least two delegates.

Réunion Latino-Américaine a Medellín

Soixante-cinq délégués, en majorité jeunes, de 12 fédérations nationales, ont pris part à la première réunion de la Commission Latino-américaine des CVX; qui a eu lieu à Medellín, Colombie, du 27 au 30 août, immédiatement après le Congrès Eucharistique de Bogotá.

Deux de ces fédérations existaient seulement depuis quelques mois: République Dominicaine et Porto Rico. Les fédérations de la Bolivie, du Chili, du Nicaragua et de l'Uruguay ne purent venir. La Fédération mondiale était représentée en la personne du P. Arno Dischinger. Contrairement à l'impression laissée par la réunion du Conseil Général à Rome, à Medellín l'élément jeune prédominait. Quelques fédérations nationales sont constituées en majorité ou entièrement d'étudiants. Cette jeunesse a fait sentir sa vitalité sympathique au cours des discussions, des loisirs et même de la liturgie.

Les questions traitées dans les carrefours furent nombreuses. En voici les fruits les plus appréciables et les principales conclusions: tout d'abord, le bénéfice normal de la vie en commun, accentué par le fait que la plupart étaient des jeunes, présents pour la première fois à une telle réunion. Parmi les conclusions, notons la décision de travailler plus intensément à la formation de vrais dirigeants (leaders); l'importance donnée à l'engagement personnel total vis à vis du Christ, de la CVX, de l'apostolat, comme principal moyen de renouveau des CVX; la nécessité dans l'apostolat de s'appliquer beaucoup plus, ou même presque exclusivement à l'action sociale, et non plus aux oeuvres de simple assistance sociale, qui ne guérissent pas les causes de la misère; enfin, la création d'une équipe mobile de quelques personnes, prêtre et laïcs, pour donner des cours de formation spéciale aux CVX des différents pays.

Cette équipe mobile de formation a comme but principal de chercher à satisfaire au besoin, ressenti dans tous les pays, d'une meilleure formation des dirigeants, prêtres, religieux ou laïcs. Les délégués de la Rép. Dominicaine avaient déjà préparé soigneusement le plan d'action d'une semblable équipe, avec des perspectives de financement assez sûres. L'intention est de commencer le plus tôt possible, voire même cette année. Les thèmes, spécifiquement relatifs aux CVX, seraient groupés autour de trois lignes: l'apostolat des laïcs, la communauté, la spiritualité propre aux CVX. Le promoteur de l'idée, chargé maintenant de son exécution, est le P. Eduardo Torralba, S. J., Assistant ecclésiastique de la fédération de la Rep. Dominicaine.

On a choisi aussi le lieu et la date de la prochaine réunion: à Saint Domingue, immédiatement après la réunion du Conseil Général de la Fédération mondiale qui aura lieu à Montréal en 1970. Les nouveaux dirigeants de la Commission Latino-Américaine, élus jusqu'à cette date, sont: Président le Dr. Teófilo Gautier, de la Rép. Dominicaine; José Alfredo Andino, de El Salvador; Moacyr Velloso Cardoso de Oliveira, du Brésil, réélu; Carlos Holguín, de Colombie; Arturo Donoso, de l'Equateur. L'assistant ecclésiastique est le P. Torralba.

La Commission Latin-américaine des CVX jouit de l'approbation du CELAM par l'intermédiaire de Mgr José Antonio Dammert, évêque de Cajamarca au Pérou, Président du Département d'Apostolat Laïc du CELAM.

Questionnaire sur les CVX

Le Bureau Central de la Fédération Mondiale des CVX a commencé une enquête pour évaluer le nombre réel de ses affiliés et pour apprécier les Principes Généraux à la lumière de l'expérience. Il semble que cette information pourra être très utile pour la détermination du programme de la prochaine réunion du Conseil Général.

Par une lettre circulaire du 1 juillet, on a demandé aux fédérations absentes de la réunion de l'année passée, et aux nouvelles fédérations une lettre exprimant leur désir d'affiliation à la Fédération mondiale; cette démarche devrait se faire d'ici au 31 décembre. Les autres fédérations nationales, qui ont voté les Principes Généraux, sont devenues affiliées par ce vote lui-même.

Les fédérations nationales on été priées aussi d'envoyer à Rome pour le 31 décembre 1969 une information sur leurs affiliés et les activités de leurs groupes. Pour faciliter un tel travail, on a transmis un modèle de questionnaire. Son usage est libre; chaque fédération pourra choisir n'importe quel moyen qu'elle jugera meilleur pour obtenir cette information.

Les questions développent ce qui est inclus dans l'engagement aux CVX. Elles peuvent aider un groupe à découvrir les aspects les plus importants de la vie quotidienne selon les Principes; elles peuvent servir au groupe pour un examen sur son programme de vie. Nous espé-

rons que les informations ainsi obtenues fourniront des idées pour de nouveaux programmes nationaux et internationaux. Elles peuvent révéler aussi des aspects des Principes Généraux qui auraient besoin d'être clarifiés, soulignés ou modifiés.

Les questions se réfèrent exclusivement au comportement extérieur, puisqu'il est difficile de mesurer des attitudes individuelles dans un questionnaire collectif ou même dans n'importe quel questionnaire. Ce questionnaire suppose une question antérieure et fondamentale: Est-ce que chaque membre du groupe a compris et accepté le Préambule et la Première Partie des Principes? Cette acception intérieure est absolument nécessaire pour que l'exécution extérieure devienne vraiment un service aimant de Dieu et de nos frères.

Montréal Siège de la Réunion de 1970

Le Conseil Exécutif de la Fédération Mondiale des Communautés de Vie Chrétienne, votant par correspondance, a choisi Montréal, Canada, comme siège de la prochaine réunion de Conseil Général, pendant l'été 1970.

Ce choix est dû à une suggestion faite pendant la dernière réunion du Conseil Général en octobre dernier à Rome. On avait considéré aussi l'idée d'organiser la prochaine réunion en Europe (à l'exception de Rome), parce que ce continent est le plus central. Cependant, les conversations entre les délégués ont fait voir que, puisque les deux dernières réunions avaient eu lieu en Asie et en Europe, la suivante devrait être tenue en Amérique.

Le choix du lieu de la réunion a été fixé dès maintenant, afin qu'on puisse commencer déjà les préparatifs, et pour donner aux fédérations nationales le temps de se procurer les fonds nécessaires à l'envoi d'au moins deux délégués.

Reunión Latino-Americana en Medellín

Sesenta y cinco delegados, en mayoría jóvenes, de doce federaciones nacionales, tomaron parte en la primera reunión de la Comisión Latino-Americana de las CVX, que se celebró en Medellín, Colombia, del 27 al 30 de agosto, inmediatamente después del Congreso Eucarístico de Bogotá.

Dos de estas federaciones sólo tenían algunos meses de existencia: República Dominicana y Puerto Rico. Les fue imposible participar a las federaciones de Bolivia, Chile, Nicaragua y Uruguay. La Federación Mundial estaba allí representada en la persona del P. Arno Dischinger. En contra de la impresión hecha en Roma en la reunión del Consejo General, en Medellín predominaba el elemento juvenil. Algunas

federaciones nacionales están formadas por mayoría o totalidad de estudiantes. Este aspecto de juventud hizo que se sintiese grandemente su vitalidad y simpatía a lo largo de las discusiones, de los descansos y aun de la liturgia.

Fueron muchos los asuntos tratados en las mesas redondas. He aquí los frutos más apreciables y las principales conclusiones: desde luego el fruto normal de la convivencia, resaltada por el hecho de que la mayor parte eran jóvenes, que por vez primera acudían a semejante reunión. Entre las conclusiones podríamos citar: la decisión de trabajar con mayor intensidad en la formación de verdaderos dirigentes (leaders); la importancia dada al compromiso personal total con Cristo, la CVX y el apostolado, como medio principal para la renovación de las CVX; la necesidad de emplearse mucho más o casi exclusivamente a la acción social, y no ya a las obras de simple asistencia social, que no curan las causas de la miseria; finalmente, la creación de un grupo móvil de algunas personas, sacerdote y laicos, para dar cursos de formación especial a las CVX de diversas naciones.

Este equipo móvil de formación se propone como fin principal remediar la necesidad, que todas las naciones experimentan, de dirigentes mejor formados, sacerdotes, religiosos o laicos. Los Delegados de la República Dominicana tenían preparado cuidadosamente el plan de acción de tal equipo, con perspectivas financieras bastante seguras. La intención es de comenzar cuanto antes, a ser posible este mismo año. Los temas serían específicamente relativos a las CVX, agrupados en torno a estos tres ejes: apostolado de los laicos, comunidad, espiritualidad propia de las CVX.

El promotor de la idea, encargado ahora de su ejecución, es el P. Eduardo Torralba, S. J. Asistente eclesiástico de la federación de la República Dominicana.

Se escogió también el lugar y fecha de la próxima reunión: en Santo Domingo, inmediatamente después de la reunión del Consejo General de la Federación Mundial que se tendrá en Montréal en 1970. Los nuevos dirigentes de la Comisión Latino-Americana, elegidos para este período son: Presidente, el Dr. Teófilo Gautier, de la República Dominicana; José Alfredo Andino, de El Salvador; Moacyr Velloso Cardoso de Oliveira, del Brasil, reelegido; Carlos Holguín, de Colombia; Arturo Donoso, del Ecuador. El Asistente eclesiástico es el P. Torralba.

La Comisión Latino-Americana de las CVX goza de la aprobación del CELAM, por medio de su Presidente del Departamento del Apostolado Laical, Mons. José Antonio Dammert, obispo de Cajamarca, Perú.

Cuestionario acerca de las CVX

La Oficina Central de la Federación Mundial de las CVX ha dado comienzo a un trabajo de investigación para determinar el número real de sus agregados y para juzgar los Principios Generales a la luz

de la experiencia. Nos parece que esta información podrá servir para determinar el programa de la próxima reunión del Consejo General.

En carta circular del 1° de julio, se pedía a las federaciones ausentes en la reunión del año pasado, y a las nuevas federaciones una carta que, antes del 31 de diciembre, expresase el deseo de agregarse a la Federación Mundial. Las demás federaciones nacionales, que votaron a favor de los Principios Generales, quedaron agregadas en virtud de ese mismo voto. A las federaciones nacionales se ha pedido que envíen a Roma antes del 31 de diciembre 1969 una información sobre sus agregados y las actividades de sus grupos. Para facilitar esta labor, a la carta acompañaba un modelo de cuestionario. Pero su uso es libre: cada federación puede escoger el medio, cualquiera que sea, que juzgue ser mejor para obtener dicha información. Las preguntas desarrollan lo que está incluido en el compromiso de las CVX. Pueden ayudar al grupo a descubrir los aspectos más importantes de la vida cotidiana de los Principios y pueden también servirle para un examen acerca de su programa de vida. Esperamos que las informaciones que obtengamos por esta vía nos proporcionen ideas para nuevos programas nacionales e internacionales. Pueden finalmente revelar aspectos de los Principios Generales que necesiten ser aclarados, subrayados o modificados.

Las preguntas se refieren exclusivamente a la conducta exterior, porque es difícil medir actitudes individuales en un cuestionario colectivo y aun en cualquier cuestionario. Este cuestionario presupone una pregunta anterior y fundamental: Cada miembro del grupo ¿ha entendido y aceptado el Preámbulo y la Primera Parte de los Principios? Esta aceptación interior es absolutamente necesaria para que la ejecución exterior llegue a ser verdaderamente un servicio amoroso de Dios y de nuestros hermanos.

Montréal, sede de la reunión de 1970

El Consejo Ejecutivo de la Federación Mundial de las Comunidades de Vida Cristiana, por votación epistolar, ha escogido Montréal, Canadá, como sede de la próxima reunión del Consejo General, durante el verano de 1970.

Esta elección es debida a una sugerencia hecha durante la última reunión del Consejo General en octubre pasado en Roma. Se examinó también la idea de organizar la próxima reunión en Europa (fuera de Roma), por ser el continente más céntrico. Sin embargo, las conversaciones entre los delegados hicieron ver que, puesto que las dos últimas reuniones se habían tenido en Asia y en Europa, la siguiente debía tenerse en América.

Se ha hecho ahora la elección del lugar de la reunión para que puedan ya iniciarse los preparativos y para dar a las federaciones nacionales tiempo, en el que se procuren los fondos necesarios para enviar por lo menos dos delegados.

News and Views from around the World

BRAZIL

CLC Students Congress The fourth national Congress of FENEM (National Federation of Student Sodalists), which brought together 250 participants from all parts of the country, has clearly confirmed the success of the youth sodalities renovated according to the norms of the General Principles, and has demonstrated that the work of renewing the movement in Brazil is progressing.

The student federation is the first specialized national federation in Brazil which has 80 diocesan or regional federations made up for the most part of parish sodalities. This fourth meeting, held in São Paulo July 22-28, was the first truly national in the sense of the number of regions represented.

The first two days were consecrated to a community retreat, followed by study and voting of the federation's new statutes, of a program for action and of a declaration of principles of action. The group charged to direct the federation for the next two years is that of São Paulo.

Some of the principle conclusions were: the importance of the full personal commitment; careful preparation for high professional competence; the apostolate according to the lines of *Apostolicam Actuositatem*-young people as apostles to young people; restructuring of all sodalities in the form of communities with a strong community spirit; search for constructive solutions for social questions and the renewal of society.

Two important conclusions reached by the ecclesiastical assistants present were: compiling before September 15 of a list of the ecclesiastical assistants of existing groups, and bringing them together for a special course in pastoral work among youth, which will take place at the end of next January.

Congrès des CVX d'étudiants Le 4^e Congrès national de la FENEM (Féd. Nationale des Etudiants Congréganistes) qui a réuni 250 participants de tout le pays, a clairement confirmé le succès auprès des jeunes des CC. MM. renouvelées selon les Principes Généraux, et montré que l'oeuvre de renouvellement des CC. MM. au Brésil est déjà en marche.

Cette fédération nationale d'étudiants est la première fédération nationale spécialisée au Brésil où il y a environ 80 fédérations diocésaines ou régionales, formées par des CC. MM. en majorité paroissiales. Cette 4^e réunion, tenue à São Paulo, du 22 au 28 juillet, a été la première vraiment nationale par la quantité des régions représentées.

Les deux premiers jours ont été consacrés à une retraite communautaire, suivie de l'étude et votation des Statuts propres, d'un plan

d'action et d'une déclaration de principes d'action. La Communauté chargée de diriger pour deux ans cette fédération, est celle de São Paulo.

Quelques-unes des principales conclusions: l'importance de l'engagement personnel total; préparation soigneuse pour une haute compétence professionnelle; l'apostolat conçu selon l'*Apostolicam Actuositatem*; le jeune, apôtre des jeunes; restructuration de tous les groupes en formes de communautés à fort esprit communautaire; dans les questions sociales et le renouveau de la société, recherche de solutions constructives.

Deux importantes conclusions des Assistants ecclésiastiques présents: confection, pour le 15 septembre, d'une liste des Assistants ecclésiastiques des groupes existants, et leur convocation pour un cours spécial de pastorale juvénile, qui aura lieu à la fin de janvier 1969.

Congreso de las CVX de estudiantes El 4º Congreso nacional de la FENEM (Federación Nacional de Estudiantes Marianos), al que han acudido 250 participantes de toda la nación, ha confirmado claramente que entre los jóvenes tienen éxito las CC. MM. renovadas por medio de los Principios Generales, y ha hecho ver que la obra de renovación de las CC. MM. en el Brasil está ya en marcha.

Esta federación nacional de estudiantes es la primera federación especializada del Brasil que cuenta con unas 80 federaciones diocesanas o regionales, formadas en su mayor parte por CC. MM. parroquiales. Esta 4ª reunión, tenida en São Paulo, del 23 al 28 de julio, ha sido la primera verdaderamente nacional por el número de regiones representadas.

Los dos primeros días se emplearon en un retiro comunitario, al que siguieron el estudio y la votación de los Estatutos propios, de un plan de acción y de una declaración de principios de acción. La comunidad encargada de dirigir durante un bienio esta federación es la de São Paulo.

Algunas de las principales conclusiones: importancia del compromiso personal total; preparación esmerada para una gran competencia profesional; apostolado concebido a la luz de la *Apostolicam Actuositatem*; el joven, apóstol de los jóvenes; restructuración de todos los grupos en forma de comunidades, con gran espíritu comunitario; en las cuestiones sociales y en la renovación de la sociedad, búsqueda de soluciones constructivas.

Dos conclusiones importantes de los Asistentes eclesiásticos presentes: formación, para antes del 15 de setiembre, de una lista de los Asistentes eclesiásticos de los grupos existentes, y convocación de los mismos para un curso especial de pastoral juvenil, que se tendrá a fines de enero de 1969.

New Name, Handbook, Slogan The English national federation has a new name, a new handbook, and a new slogan which are being used in a campaign to strengthen the movement and make it better known in its own country.

At the federation's annual conference June 1-2 at Wetherby, Yorkshire, delegates voted to change the national name from Sodality Cell Movement to Christian Life Movement. The delegates also approved the text of a new handbook, *Christians in the World*, to replace the former *See How They Run*. The new book involves a unusual presentation of the General Principles in which Part Two, together with a description of the cell-type meeting, has been inserted into the text of the Preamble and Part One so as to form a continuous narrative. The new slogan which is being used in the promotional campaign is « A new name, a modern approach, but a long history ».

The changes in the movement formed the basis for part of the talks and discussions at the federation's 18th annual leadership training course at Westgate, Kent, August 3-10. The general theme of the course was « Human Rights », taking its cue from the UN's International Human Rights Year in 1968. Talks on this topic included Racionalism, Christians and Peace, World Poverty, Human Rights and the Family, the Biafran War.

The movement is also beginning a campaign to get Catholics to « read, ponder, pray, discuss — and especially pray — over the encyclical ' Humanae Vitae ' that a richer and deeper idea of marriage may come to all ». A condensed version of the encyclical, written in « every-day lay language », is being prepared for distribution in this campaign.

Nouveau Nom, Manuel et Slogan La fédération nationale anglaise a adopté un nouveau nom, un nouveau manuel et un nouveau slogan, moyens excellents utilisés maintenant dans une campagne pour renforcer le mouvement et pour le faire mieux connaître dans le pays.

Les délégués de la réunion annuelle de la fédération, tenue à Wetherby, Yorkshire, les 1er et 2 juin, ont choisi par vote leur nouveau nom national: « Mouvement de Vie Chrétienne », au lieu du précédent: « Mouvement de Cellules des Congrégations Mariales ». Ces délégués ont approuvé aussi le texte d'un nouveau manuel, *Chrétiens dans le Monde*, qui remplace la précédent, *Regardez comme ils font*. Ce nouveau manuel présente de façon originale les Principes Généraux, puisque la Seconde Partie, complétée par une description de la réunion en cellules, a été insérée dans le texte du Préambule et de la Première Partie, de façon à présenter un exposé continu. Le nouveau slogan, en usage dans la campagne de promotion, proclame: « Un nom nouveau, une présentation moderne, mais une histoire déjà longue ».

Les changements dans notre mouvement ont constitué pour une bonne part l'objet des conférences et des discussions à l'occasion de la 18^e session de formation de dirigeants de la fédération, laquelle a eu

lien du 3 au 10 août dernier, à Westgate, Kent. Mais le thème de la session était « Les droits de l'homme », thème de l'année internationale des Nations Unies pour 1968. Les questions traitées sous ce titre étaient notamment le racisme, les chrétiens et la paix, la pauvreté dans le monde, les droits de l'homme et la famille, la guerre au Biafra.

La fédération entame aussi une campagne pour amener les catholiques à « lire, réfléchir, prier et discuter — mais surtout prier — sur l'encyclique *Humanae Vitae*, afin que tous acquièrent de cette manière une idée plus riche et plus profonde sur le mariage ». On est en train de préparer pour la diffuser au cours de cette campagne, une version de l'encyclique, condensée et écrite dans « le langage quotidien du laïc ».

Nombre, Manual y Slogan nuevos La federación nacional inglesa ha adoptado un nombre nuevo, un manual nuevo y un slogan nuevo; excelentes medios, usados en la campaña que ahora se está haciendo para reforzar el movimiento y darlo mejor a conocer a la nación.

Los delegados de la reunión anual de la federación, tenida en Wetherby, Yorkshire, del primero al dos de junio, escogieron por votación el nuevo nombre nacional de Movimiento de Vida Cristiana, en vez del anterior Movimiento de Células de las Congregaciones Marianas. Estos delegados aprobaron también el texto de un manual nuevo, *Cristiano en el Mundo*, que sustituye al precedente *Mira lo que hacen*. Este nuevo manual presenta de una manera original los Principios Generales, porque la Segunda Parte, completada con una descripción de la reunión en células, se ha insertado en el texto del Preámbulo y de la Primera Parte, de modo que resulta una exposición seguida. El slogan nuevo, que se usa en la campaña de propaganda, se enuncia así: « Nombre nuevo, presentación moderna, pero historia antigua ».

Los cambios en nuestro movimiento se han llevado una buena parte de las conferencias y de las discusiones, en el 18° curso de formación de dirigentes de la federación que se tuvo del 3 al 10 de agosto último en Westgate, Kent. Pero el tema general de ese curso era los « Derechos Humanos », tema del año internacional de los Derechos Humanos de las Naciones Unidas para 1968. Los asuntos tratados bajo este título eran así como el Racismo, los Cristianos y la Paz, la Pobreza en el Mundo, los Derechos Humanos y la Familia, la Guerra en Biafra.

La federación ha puesto en marcha una campaña para hacer que los católicos « lean, reflexionen, oren y discutan — pero sobre todo oren —, a propósito de la encíclica « *Humanae Vitae* » para que todos obtengan de este modo una idea más rica y más profunda sobre el matrimonio ». Se está preparando, para distribuirla durante esta campaña, una versión condensada de esta encíclica, escrita en « el lenguaje cotidiano del laico ».

CLC at Essen « Katholikentag » The national CLC Federation organized a special meeting for those of its members present at the Katholikentag (lay congress) at Essen September 4-8. The official program had listed Sept. 7 as a day for such special meetings. Participation passed all expectations; about 300 persons of all types, men and women, youth and adults, filled the church of St. Andrew where Bishop Joseph Stimpfle of Augsburg celebrated mass and gave the homily. In the afternoon Father Louis Paulussen gave a conference on « The Sodality Movement in the World of Today », followed by a panel discussion with six leaders of our movement. President of the panel was Dr. Helmut Reiner, vice president of the World Federation.

During the day and especially before and after the forum, lively discussions revealed the interest of the participants, especially the young. An information center, set up by the national federation, was open every day. Visitors were able to see literature on the CLC and also an excellent art exhibition.

CVX au « Katholikentag » d'Essen La fédération nationale des CVX a organisé une rencontre de ceux de ses membres qui étaient présents au Katholikentag d'Essen du 4 au 8 septembre dernier. Le programme officiel avait prévu, le 7 septembre, une journée libre destinée à de telles rencontres. La participation dépassa toutes les attentes. Environ 300 personnes de toute condition, hommes et femmes, jeunes et adultes, remplissaient l'église de S. André, où Mgr Joseph Stimpfle, évêque d'Augsbourg, célébra la Messe et prononça l'homélie. Dans l'après-midi le Père Louis Paulussen donna une conférence sur « Le mouvement des CC. MM. dans le monde d'aujourd'hui », suivie d'un « forum » animé par six dirigeants de notre mouvement. Le président du forum était le Dr. Helmut Reiner, vice-président de la fédération mondiale.

Durant toute la journée et surtout pendant et après le forum, des discussions très vivantes ont montré l'intérêt des participants, notamment des jeunes.

Un centre d'information, préparé par la fédération nationale, était ouvert tous les jours. On pouvait y consulter la littérature sur les CVX et visiter une exposition artistique excellente.

CVX en el « Katholikentag » de Essen La federación nacional de las CVX organizó un encuentro de aquellos de sus miembros que habían acudido al « Día de los Católicos » (Katholikentag) de Essen del 4 al 8 de setiembre último. El programa oficial había previsto un día libre, el 7 de setiembre, destinado a semejantes encuentros. Alrededor de 300 personas de toda condición, hombres y mujeres, jóvenes y adultos llenaban la iglesia de San Andrés, donde Mons. José Stimpfle, obispo de Ausburgo, celebró la Misa y pronunció la homilía. Por la tarde el P. Luis Paulussen dio una conferencia: « El movimiento de las CC. MM. en el mundo de hoy »,

que fue seguida de un « forum » animado por seis dirigentes de nuestro movimiento. El presidente del forum fue el Dr. Helmut Reiner, vicepresidente de la Federación Mundial.

Las discusiones muy animadas durante todo el día y sobre todo antes y después del forum mostraron el interés de los participantes, particularmente de los jóvenes.

La federación nacional había preparado un centro de información, que estuvo abierto todos los días. En él se podía consultar la literatura de las CVX y visitar una excelente exposición artística.

INDIA

Health, Job Apostolates Growing A recent report from the Social Welfare Center operated by Sodality House, Bombay, shows that the center's medical and employment programs are expanding.

A free consulting clinic and dispensary provided treatment for nearly 10,000 people in 1967. The clinic is open daily. Seven doctors and three trained nurses volunteer their services, and the regular staff includes a full-time social worker, a part time clerk and the director.

In June of this year, the center was given a mobile medical clinic and immediately began sending it out three mornings a week to a neglected area where 10,000 hutsmen live. The clinic is treating more than 60 patients a day; a sizable number of cases of tuberculosis and polio have already been discovered. The center has also taken a survey in the area and found a need for adult literacy classes, a trade school to prepare young men for technical jobs and home industries to permit the people to supplement their meagre incomes.

The Social Center also operates an employment bureau where a average of 10 people register daily to find jobs. The Center hopes to expand the clinic to provide X-ray and blood testing services. Also, it is planned to open two new departments: a child guidance clinic and a family guidance bureau. Evening classes for typists and for technical apprentices are also being organized.

Sodality House is the seat of the Bombay Men's Sodalities and the National Sodality Federation. The Social Center in addition to the welfare work also sponsors intellectual and cultural programs.

Santé et Emploi: deux apostolats réussis Une récente information du Centre de Bien-être Social de la Maison des Congrégations à Bombay nous permet de voir le développement de leur programme en ce qui concerne le centre médical et le service d'emploi.

Une clinique de consultations gratuites et son dispensaire ont pu traiter à peu près 10.000 personnes en 1967. Cette clinique est ouverte tous les jours; elle est desservie à titre bénévole par sept médecins et trois infirmières, aidés par une assistante sociale à temps plein, un fonctionnaire à temps partiel et le directeur.

En juin 1968, le centre a été doté d'un dispensaire mobile, qui est envoyée trois matins par semaine à un bidonville abandonné de 10.000 habitants. Ce dispensaire reçoit plus de 60 patients par jour; il a dépisté déjà un nombre considérable de cas de tuberculose et de poliomyélite. Le centre a fait aussi dans cette région une enquête qui a montré le besoin de cours d'alphabétisation pour adultes, d'une école technique pour les jeunes et de petites industries domestiques pour procurer aux gens un supplément à leurs maigres salaires.

Le Centre Social assume aussi un service de placement. Le bureau reçoit chaque jour, en moyenne, 10 personnes en quête de travail. On désire aussi une extension de la clinique, avec des services de rayons X et d'analyse du sang. Par ailleurs on projette d'ouvrir deux nouveaux départements: une clinique d'orientation d'enfants et un bureau pour orientation matrimoniale. On est en train d'organiser des cours du soir de dactylographie et d'apprentissage technique.

La Maison des Congrégations est le siège de la C.M. des Hommes de Bombay et de la Fédération Nationale des CC.MM. Ce Centre Social, en plus de ces activités d'assistance, organise aussi des programmes intellectuels et culturels.

Salud y empleo : dos apostolados fructuosos Una reciente información del Centro de Bienestar Social de la Casa de las Congregaciones de Bombay nos permite ver el desarrollo de su programa en el centro médico, y en la oficina de colocación.

La clínica de consultas gratuitas y su dispensario han podido tratar a unas 10.000 personas en 1967. En esta clínica, abierta todos los días, prestan servicio voluntario siete médicos y tres enfermeras, ayudadas por una asistente social durante todo el día, un funcionario que trabaja algunas horas y el director.

En junio de 1968 el centro ha sido dotado de una clínica móvil, que va por la mañana tres veces por semana a un suburbio abandonado, que cuenta con 10.000 habitantes. Esta clínica recibe más de 60 pacientes por día y ha descubierto ya un considerable número de casos de tuberculosis y de poliomyelitis. El centro ha llevado además a cabo una investigación en esta región, que ha hecho patente la necesidad de cursos de alfabetización para adultos, de una escuela técnica para los jóvenes, y de pequeñas industrias domésticas que faciliten a aquella gente algún suplemento a sus escasos salarios.

El Centro Social sostiene también una oficina de colocación, que recibe cada día por término medio 10 personas en busca de trabajo. Se desea ampliar la clínica con servicios de rayos X y de análisis de sangre. Tienen el plan de abrir dos departamentos nuevos: una clínica de orientación de chicos y una oficina de orientación matrimonial. Actualmente se están preparando cursos nocturnos de dactilografía y de aprendizaje técnico.

La Casa de las Congregaciones es la sede de la C.M. de hombres de Bombay y de la federación nacional de las CC.MM. Este Centro Social, además de sus actividades asistenciales, organiza programas intelectuales y culturales.

BIBLIOGRAPHY

IPARRAGUIRRE, IGNACIO, S.I., *Comentarios de los Ejercicios Ignacianos (Siglos XVI-XVIII) Repertorio critico*; Roma 1967, 348 p., *Institutum Historicum S.I.*

This latest work by one of the best known modern historians on the Spiritual Exercises throws interesting light of the question of whether and how the early Sodalities made the Ignatian retreats. The book is a compilation of 600 commentaries on the Exercises written by Jesuits between 1587 and 1813. The author says the list is not complete; the books are concerned primarily with the retreat itself. None of the numerous books on daily prayer, which contained points for meditation based on the themes of the Exercises and published for and by sodalities, appears to have been included.

Of the 400 authors cited, Father Iparraguirre has determined that at least 33 of these were sodality directors. Twenty five of the books, some written by men who were not directors, are composed of notes from retreats given to sodalists. There are also a number of commentaries on laymen's retreats including a retreat for house wives published at Paris in 1684 when women were not yet permitted to join sodalities.

More than half of the 600 deal with the Exercises in general. The others, aside from those aimed at retreats for sodalists and other laymen, are for retreats for Jesuits, other religious and secular priests. The commentaries deal with retreats of 3, 8, 10 and 30 days length; there are adaptations for giving the longer retreats on a meditation a day basis for persons interested in progress in the spiritual life who were unable to leave their daily occupations to make the Exercises on consecutive days. Lay persons of sufficient intelligence and aptitude were included in this class.

★ ★ ★

Ce dernier ouvrage d'un des historiens modernes les plus connus des Exercices Spirituels éclaire la question du « si » et du « comment » les premières congrégations faisaient les retraites ignatiennes. Le livre recense 600 commentaires sur les Exercices écrits par les jésuites entre 1587 et 1813. L'auteur reconnaît que la liste n'est pas complète; les livres concernent d'abord la retraite elle-même. Aucun des nombreux livres sur la prière quotidienne contenant des points de méditation basés sur les thèmes des Exercices et publiés pour et par les congrégations, ne semble avoir été inclus.

Parmi les 400 auteurs cités, le Père Iparraguirre a conclu qu'au moins 33 étaient directeurs de congrégations. Vingt-cinq des livres, dont quelques-uns écrits par des hommes qui n'étaient pas directeurs, sont composés de notes de retraités données aux congréganistes. Il y a aussi un nombre de commentaires sur des retraites données à des laïcs, y compris une retraite pour des femmes mariées, publiée à Paris en 1684, lorsque les femmes n'étaient pas encore admises dans les congrégations.

Plus de la moitié des 600 oeuvres traitent des Exercices en général. Les autres, à part les retraites aux congréganistes et autres laïcs, sont des retraites pour jésuites ou pour d'autres prêtres religieux ou séculiers. Les commentaires concernent des retraites de 3, 8, 10 et 30 jours; il y a aussi des adaptations pour donner des retraites plus longues avec une seule méditation par jour pour les personnes intéressées au progrès dans la vie spirituelle, mais incapables de laisser leurs occupations journalières et de se consacrer aux Exercices pendant plusieurs jours consécutifs. Des laïcs d'intelligence et d'aptitude suffisantes étaient inclus dans cette catégorie.

★ ★ ★

Esta última obra de uno de los historiadores modernos más conocidos de los Ejercicios Espirituales esclarece la cuestión de *si* las primeras congregaciones hacían y *cómo* hacían los retiros ignacianos. El libro reúne 600 comentarios sobre los Ejercicios escritos por jesuitas entre 1587 y 1813. El autor reconoce que la lista no es completa: los libros desde luego se refieren a los Ejercicios mismos. Ninguno de los numerosos libros acerca de la oración cotidiana con puntos de meditación basados en los temas de los Ejercicios y publicados para las congregaciones y por ellas, ha sido, según parece, incluido en la lista.

Entre los 400 autores citados, el Padre Iparraguirre concluye que por lo menos 33 eran directores de congregaciones. Veinticinco libros, algunos escritos por personas que no eran directores, están hechos con las notas de los Ejercicios dados a los congregantes. Hay también una porción de comentarios de los Ejercicios dados a laicos, y entre ellos uno para mujeres casadas, publicado en París en 1684, cuando todavía no se admitían congregaciones de mujeres.

Más de la mitad de los 600 libros tratan de los Ejercicios en general. Los demás, fuera de los Ejercicios para congregaciones y otros laicos, son retiros para jesuitas o para otros sacerdotes religiosos o seculares. Los comentarios tratan de retiros de 3, 8, 10 y 30 días; hay también adaptaciones para dar retiros más prolongados con una sola meditación diaria para las personas interesadas en progresar en la vida espiritual, pero imposibilitadas para abandonar sus ocupaciones diarias y consagrarse a los Ejercicios durante varios días seguidos. A esta categoría pertenecían laicos dotados de inteligencia y aptitud suficientes.

Ex parte Ordinis imprimi potest RUFUS MENDIZÁBAL, S. I.

Imprimatur Vic. Urbis 10-X-1968 — ✕ HECTOR CUNIAL Vicesgerens

TIPOGRAFIA P. U. G. - ROMA

CREATIVE LOVE

Simplified Version of

Pope Paul's Encyclical on Birth Control

Humanae Vitae

Prepared and Published by the

Christian Life Movement of England

Imprimatur: Archdiocese of Westminster

Available after October 15 from

Southwell House

39 Fitzjohns Avenue

London N. W. 3

(Price 6d or \$ 10)

ON LOVING THE CHURCH TODAY!

Love the Church. This, dear sons, is the duty of the present hour. To love her is to esteem her and to be happy to belong to her. It means to obey and serve her, to help her with joy and sacrifice in her arduous mission. It means to know how to reconcile belonging to her visible and mystical company with an honest, generous love for every created reality that surrounds us and possesses us: life, family, society, truth, justice, liberty and goodness.

POPE PAUL VI

**General Audience
September 18, 1968**